作者的話

「感謝大家的支持與鼓勵，單行本第2集終於順利出書了！出場人物一集比一集多，桃林學園的生活也變得愈來愈熱鬧了呢！我很喜歡桃花身邊的每一個人，以後也會努力畫出更好看的故事！你喜歡哪個人物呢？寫信告訴我好嗎？」

By 松本夏實

聖龍小公主

2

譯者/戲戲

松本夏實
NATSUMI MATSUMOTO

MonMon

聖龍小公主 2

松本夏實

尖端出版

尖端書碼：21215057 定價NT85元

4710614366176 00085

★拳法社舉行校內集訓，地點剛好就在小時候的桃花與龍牙記憶中的桃樹旁邊。可是明葉的樣子卻有點怪怪的，好像被什麼東西附身了一樣……明葉的異常變化跟那棵神祕的桃樹有關嗎？

尖端出版
Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only
正式授權台灣中文版　限台灣地區發行販售

夢夢館

尋找滿月	種村有菜
戀愛小魔女	吉住涉
愛你寶貝	槙陽子
檯球寶貝	酒井真由
草莓星願	酒井真由
無重力少年	亞月亮
甜心汪汪	亞月亮
愛情五線譜	小花美穗
POCHI波奇	小花美穗
愛情轉轉轉	椎名愛弓
戀愛無敵	倉橋繪里花
櫻丘天使	高須賀由枝
天國之花	稚野鳥子

全省唯美浪漫發行中！

Saint Dragon Girl (2)

NATSUMI MATSUMOTO
松本夏實

SAINT DRAGON GIRL

Character Introduction

Ryuu Ryuu

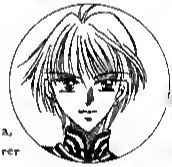
Momoka's Favorite Doll

Kou Ryuuga

A teenage sorcerer

A dragon summoned by Ryuuga resides within her. If the seal is removed, she becomes the invincible Dragon Girl

Sendou Momoka



Kou Kouryuu

From the same family as Ryuuga, is a genius sorcerer

Ryuuga's cousin and Momoka's friend, her body is sensitive to spiritual energy

Shunran

Summary

Momoka, the daughter of a martial artist, and an expert in martial arts herself, is attending the martial arts faculty at the Hunbin Peach Forest School. She is nicknamed "Dragon Girl." Ryuuga is a young sorcerer, and an expert in fortune telling along with amazing magic. Momoka likes Ryuuga, even though they're always arguing.

The two of them are connected in another way, and that is through the dragon that resides within Momoka; only Ryuuga can seal or unseal it. The dragon was first summoned to defeat the snake king that resides in the river, and it has lived in Momoka ever since.

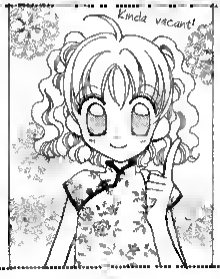
Meanwhile, Kouryuu, who is from the same family as Ryuuga, arrived from China. He likes Momoka and asked her to "become his woman," but Ryuuga doesn't seem to mind one bit. To piss Ryuuga off, Momoka goes on a date with Kouryuu. However, his target turns out to be not Momoka, but the dragon that is in her body. Kouryuu tried to take Momoka back to China, but was stopped just in time by Ryuuga.

聖♥龍小公主
SAINT♥DRAGON GIRL
EPISODE 5

WOW! THIS SCHOOL HAS A LOT OF PEACH TREES!
Hunbin Peach Forest School
COME OVER HERE, I FOUND SOMETHING EVEN BETTER!
IT'S SO CUTE—
IT HAS A BUNCH OF PEACHES EVEN THOUGH IT'S REALLY YOUNG!
IT'S STRONG LIKE MOMOKA!
OKAY, IT'S MOMOKA'S PEACH TREE FROM NOW ON!
MY PEACH TREE?
Gyoro

WAAH!
Run down
STARTING TODAY, THE KENPOU* CLUB HAS A TRAINING CAMP AT THE SCHOOL.
I'M LIVING IN THE OLD DORM TONIGHT!
WHA... WHAT'S WRONG, MOMOKA?
...I HAD A BAD DREAM...
Don't sleep there then!

Even though she's easy to scare, she's a very nice person, and it's easy for spirits or monsters to possess her, so Ryuuga and Momoka are always protecting her. She's just as popular as Ageha. Many people wonder if she has some kind of girl-guy relationship with Ryuuga, but Shunran thinks Ryuuga is a bit scary and likes guys who are older.



KOU SHUNRAN

Born on March 17th, Piscus Blood type, A. Member of the Kenpou Club. She is half Chinese and half Japanese, and the cousin of Ryuuga. Because her body is very sensitive to spiritual energy, she is fostered at the Kou's family in Hanbin. Her hobby is weaving, and she is a good friend of Momoka's.

*Note: Kenpou is the Chinese art of self-defense.

DON'T WORRY! AS LONG AS THE DRAGON IS THERE, MONSTERS WON'T DARE GO NEAR YOU!
RYUUGA!
Ah! I wanted that peach!
I got it First!
RYUUGA-KUN, AREN'T YOU COMING WITH SHUNRAN?
YEAH, BE-CAUSE SHE'S VERY SENSI-TIVE,
AND IT'S EASY FOR HER TO GET POS-SESSED
HE'S RYUUGA, MY CHILDHOOD FRIEND, AND A TEENAGE SORCERER.
GLOMP

THE DRAGON THAT HE SUMMONED RESIDES WITHIN MY BODY.
IF THE SEAL IS BROKEN, I WOULD BECOME THE INVINCIBLE DRAGON GIRL
BUT THAT CAN ONLY HAPPEN WHEN WE WORK TOGETHER
SNAP
WHY IS IT SO HARD?
THAT'S BECAUSE I MADE IT OUT OF THE BARK OF A PEACH TREE
IT'S A CHARM FOR YOU, SINCE YOU GET HURT SO EASILY!
TAP
TAKE IT!

HE HAS FORGOTTEN ABOUT IT!
THE PEACH TREE WITH THE MOST FRUIT IN THE COURTYARD...
THAT PRECIOUS TREE RYUUGA DECLARED FOR ME THAT DAY.
PEACH TREES ARE GOOD FOR WARDING OFF EVIL, THEY APPARENTLY HAVE SOME SORT OF MYSTERIOUS POWER.
THIS IS ESPECIALLY TRUE WITH THIS TREE, IT SEEMS TO BE VERY STRONG BECAUSE IT HAS MANY PEACHES.
THIS... THIS IS MY PEACH TREE!
EH? WHO SAID IT'S YOURS?

B-BMP
B-BMP
TH... THIS COULD BE A GOOD CHANCE TO CONFESS TO HIM!
B-BMP
B-BMP
GUSHT
WAIT, WE'RE GOING TO TRAIN NEAR THAT TREE...
AND RYUUGA IS PARTICI-PATING THIS YEAR!
Is it jade?
It's an amulet!
Your earring is really pretty—
Drip Drip

MOMOKA-CHAN~ WOULD YOU PLEASE COME TO THE BASEMENT WITH US?
WELL, WHATEVER! CAMP LASTS FOR ANOTHER WEEK AFTER ALL.

Momoka, come here!
AGE-HA!
NAKAHARA-KUN! TAKA-NO-KUN! I'LL GO WITH YOU!
Nothing I can do to avoid it...
WE'RE SCARED~
THE OLDER GUYS SAID THAT YOU'D COME HELP US FIND THE ELECTRIC FANS...
RYUUGA-KUN'S IN THE EMPTY CLASSROOM ON THE SECOND FLOOR. NOW'S YOUR CHANCE TO BE ALONE WITH HIM!
Go go!!
AGEHA-CHAN KNOWS HOW I FEEL, SO SHE'S TRYING TO HELP ME.
OKAY, I'LL BE CAREFUL.
SHUN-RAN'S VOICE?!

ISN'T THAT THE SORT OF THING YOU SHOULD TELL MOMOKA ABOUT?
WHAT? WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
NO... NOT YET... I'M NOT QUITE SURE ABOUT IT.
WE SHOULD KEEP IT FROM HER FOR NOW.
OTHERWISE, THIS MIGHT GET COMPLICATED!
Bastard

THIS BASEMENT IS A DUMP!
SEARCH
PICK
FLING
FLING
CLATTER
WHAT'S WITH THIS? THERE ARE NO FANS AROUND HERE!
AH!

DID YOU FIND SOMETHING, NAKAHARA?
NO, BUT MAYBE IT'S IN THIS STORAGE CABINET
AH... IT'S REALLY TIGHT...
GARA
Skkt
Skkt.
WHA... WHAT THE HECK IS THIS!?

THE WALL'S COVERED WITH PEACH BLOSSOMS.. COULD IT BE SOME SORT OF CHARM?
IT'S DAMN MOLDY IN HERE!
You could even see the swims
IT'S PROBABLY JUST A PRANK. IT'S REALLY WELL MADE THOUGH.
THERE'S SOME SORT OF PAPER IN HERE.
RUSTLE...
THAT WOULD BE GREAT, WOULDN'T IT...
MAYBE IT'S A TREASURE MAP?
KYA
...

EVERY-BODY GET DOWN!
AH——! IT'S AN EARTH-QUAKE!
IT'S A BIG ONE!
GO GO GO GO GO GO GO
GO GO GO...

SHOULDN'T I BE THE ONE ASKING YOU THAT?
WHA... WHAT ARE YOU DOING! RYUUGA!
BACK'S OFF
SORRY ABOUT THAT, WE WERE TALKING ABOUT FAMILY STUFF...
SHUNRAN... SINCE IT'S TIME TO SHOWER WHY DON'T YOU GO CALL EVERYONE...!
IT... IT STOP-PED ...

I WONDER IF THIS CHARM HAS TO DO WITH WHAT THEY WERE TALKING ABOUT.
HMPH! IF THEY AREN'T GOING TO TELL ME, THEN IT'S NONE OF MY BUSINESS!
Chirp~
Chirp~
Chirp~
And I had an odd dream
HEY! COME LOOK AT THIS!
WHAT THE HECK! EVEN AFTER ALL THIS TIME, THEY STILL SEEM TO KEEP SOME SORT OF SECRET FROM ME!
THAT EARTH-QUAKE WAS PRETTY BIG!
MAYBE IT WAS AROUND A LEVEL 7!*
THEY SEEM TO BE OKAY.
SIGH!

*Note: The magnitude range of the Japanese seismo scale is from 1-7 with 7 being strongest

A POND APPEARED AROUND THE PEACH TREE!
IT'S MY PEACH TREE!
COULD IT HAVE BEEN CAUSED BY LAST NIGHT'S EARTH-QUAKE?

1

大家好！我是必本♡

在讀者的熱烈期待之下，「聖誕小公主」第2集終於順利出書啦！這對我這個從來沒畫過長篇連載的漫畫家來說，無疑是一種肯定與鼓勵！在這裡特別要感謝所有喜歡這部漫畫的讀者，如果沒有你們的支持，我一定沒辦法繼續畫下去！以後還請大家多多指教囉！

接下來跟大家談談創作秘辛，這次的主題是發表於ORIGINAL 8月號的學校社集訓篇！眼尖的讀者應該看得出來故事當中的「桃樹」壓根其實就是來自桃花的名字，至於桃樹的長相則是我到圖書館照著動植物圖鑑畫下來的。不過後來我卻忘了把那本圖鑑還回去，就這樣在家裡擺了半年，最後還是圖書館員跑到我家來把書拿回去的。

呵呵呵，真是不好意思！以後我一定會按時還書的！

「桃子真的會浮在水上嗎？」為了回答這個問題，我特地到超市買了幾顆桃子回來作實驗，而且還是在工作的時候作的（笑），結果真的會浮起來耶！

真是好家在——

看起來就像屁屁一樣！

WOW! RYUUGA-KUN'S REALLY GOOD AT KENPOU!
I HEARD THAT HE USED TO TRAIN A LOT AT MOMOKA-KUN'S FAMILY DOJO!
OH—
FWISH!
WAAH!
EH... HE STILL REMEMBERS HIS MOVES...

HEY!
NAKAHARA-KUN, TAKANO-KUN, LET PEOPLE KNOW WHEN YOU'RE BEHIND THEM!
B-JUMP
MOMOKA? ARE YOU OKAY?
YEAH ...
JUST NOW I SENSED A STRONG URGE TO KILL

THE WATER LEVEL HAS RISEN SINCE YESTERDAY.
DOESN'T THE TREE LOOKS LIKE IT'S LEANING A BIT TOWARD US.?
DON'T YOU WISH IT WOULD JUST WITHER UP AND DIE ALREADY?
AGEHA ...?
BudGirls
B-DMP

A... AGEHA... Y... YOUR ARM...
AH!
IT DISAP-PEARED ?
WHAT IS IT?
EHH ...?
Bud Girls
THIS FEELING FROM AGEHA
IT'S... JUST LIKE NAKAHARA'S AND TAKANO'S
WHAT'S WRONG MOMOKA? YOU LOOK LIKE YOU JUST SAW A GHOST.
Bud Girls
RYUUGA... JUS... JUST NOW, I...
IF SHE GETS INVOLVED, THINGS MIGHT GET COMPLICATED
Nothing! It's none of your business!
THE THING RYUUGA AND SHUNRAN WERE TALKING ABOUT...
COULD IT HAVE SOMETHING TO DO WITH THIS...?
OH!

SINCE I FOUND OUT, I SHOULD TALK TO RYUUGA ABOUT IT...
BUT...
I MUST SAVE THAT TREE!
FASTER!
DIG FASTER!
ZA
ZA
ZAKU ZAKU
I MUST DESTROY THIS TREE...
Jabu
Basha
Ba
Ba

THOSE EYES——
SOMETHING MUST HAVE HAPPENED IN THE BASEMENT!
I KNEW IT, THOSE EYES HAVE SOMETHING TO DO WITH IT ALL!
HEY! WHAT ARE YOU GUYS DOING!
Seal!

SMACK
MOMOKA... WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT ABOUT YOU?
THERE WAS SOMETHING STRANGE ABOUT THEIR BEHAVIORS, SO I WAS KEEPING AN EYE ON THEM.
... I KNOW... I DON'T KNOW WHY, BUT IT SEEMS AS IF THEY'VE CHANGED INTO DIFFERENT PEOPLE.
RIGHT, THAT'S BECAUSE THEY'VE BEEN POSESSED BY AN EVIL SPIRIT... THIS ONE
HUH?
Woo...

WAH!
A "SHI-KYOU."
IT'S A VICIOUS MONSTER
WHA... WHAT IS THAT?
I WAS READING THE SCHOOL'S FORTUNE, AND FORESAW SOMETHING SINISTER...
I NEVER WOULD HAVE IMAGINED THAT SOMETHING LIKE THIS WAS BURIED HERE.
SO THAT'S WHY HE CAME TO THE TRAINING CAMP...?

A SHIKYOU IS CREATED FROM THE YIN ENERGY GATHERED IN THE EARTH.
IF IT'S DUG OUT, THE SHIKYOU WILL USE ITS KILLING KI TO KILL ALL THE PEOPLE IN THE AREA.
THIS HAS NEVER BEEN DONE BEFORE, BUT I THINK THIS ONE WAS SEALED BY THE PEACH TREE.
ORIGINAL
THE SHIKYOU COULDN'T GET OUT BY ITSELF, SO IT POSESSED THESE THREE AND CONTROLLED THEM, RIGHT..?
Prot-ably
IF WE WANT TO GET RID OF IT,
WE MIGHT HAVE TO BURN THE PEACH TREE.
EEH?
BUT...
MOMOKA

SHUN-RAN!
THERE'S A WEIRD NOISE COMING FROM THE BASE-MENT!
YEAH ...
IT'S THE SOUND OF THE SHIKYOU! LET'S GO!
THEY WEREN'T TRYING TO DISTANCE ME AFTER ALL...

THOSE THREE STARTED TO ACT WEIRD AFTER THEY GOT THE FANS FROM THE BASEMENT.
COULD THEY HAVE BEEN POSSESSED HERE?
THE BEAST'S BODY IS PROBABLY SOMEWHERE IN THE BASEMENT.
WE SHOULD SEAL IT QUICKLY!
PEACH TREE!?
RYUUGA, IT'S A CHARM!

THIS ISN'T MY CHARM...
BUT SOMEONE ALREADY SEALED THIS PLACE... AND PAINTED THAT...?
MAYBE SOMEONE WHO KNEW ABOUT THE POWER OF THE PEACH TREE PAINTED IT!
THEY COULD EVEN BE ONE OF YOUR ANCES-TORS!
HOW IS THAT...
MO-MO-KA!

OO
O...
BA
FWO
OM
Seal
Evil
Eye!
AH.
PA!
KU
...

IT'S GONE ...
Wo
oo
RYUUGA, ARE YOU OKAY?
YOU GOT IT!
SHIFF...
MOVE!
HUH?

Wha..
YAAH!
OWW!
RYUUGA?

2

「死役」的人氣意想不到的高呢！工作室的助手還說「如果這些眼睛一起露出煩惱的笑容畫面一定很恐怖～」或是問我「可以把眼睛再畫大一點嗎？」大家都畫得很辛苦。

就我個人來說，死役也算是我比較喜歡的妖怪。如果有體型變小一點、而且不會做壞事的死役，我還真想把它當成寵物來養呢！大家可以想像一下小死役跟呆頭呆腦的唐吉訶德一樣，緊到主人跟他抱怨的時候，所有眼睛都露出傻笑的樣子—。

封面和扉頁回想鏡頭裡的小龍只和小桃花我也很喜歡。

前陣子我也在週刊裡上面畫了一回桃花與龍只小時候的故事，以後若有機會，我再多畫一點他們兩人童年時期的故事吧！

AH!!
SHUNRAN! WHAT HAPPENED TO EVERYONE?
C'mon! WAKE UP!
RR.....
THE CAT...
IF A SHIKYOU IS DUG UP, IT WILL KILL EVERYTHING IN THE SURROUNDING AREA.
JUST A BIT MORE...

Ka
Fuu-
zan-
shou!
*(WIND CUTTER)

AH...
RYUUGA, WAIT! THAT TREE...
GA
WHAT SHOULD I DO IF EVEN RYUUGA WAS POSESSED..
Hah Hah
ARE YOU—?
SPSH
GGHT

Go!
FE
SH
Wah!
STOP IT!
krak
krak
krak
krak
Spl
sh
Spl
sh
HE'S REALLY TRYING TO COMPLETELY FREE THE SHIKYOU FROM THE TREE'S ROOTS!
I WON'T LET YOU TOUCH THIS TREE!

HAVE YOU FORGOTTEN? RYUUGA ...
"IT'S MOMOKA'S PEACH TREE FROM NOW ON."
DIDN'T YOU SAY THAT?

IF YOU'RE ABLE TO SAY MY NAME, THEN THE SEAL'S BROKEN.
MO...
MO-MOKA ...
Splash

Dragon! Go burn the Shikyou!
Tremble
Tremble

THE PEACH TREE BURNED TOO...
Wah
THAT TREE IS...
SPLASH
*SFX: <BA - A SUDDEN IMPACT>
*SFX: <OOO ...N (WOO ...) - A HOWL>
KRK

SO THAT'S IT... YOU WERE INTERESTED IN ME SINCE YOU WERE LITTLE...
N-NO... THAT'S NOT IT!
I'LL FIND ANOTHER TREE FOR YOU.
Weird—?
HUH?

HOW ABOUT THIS ONE?
IT LOOKS LIKE IT'LL GROW UP TO BE A REALLY STRONG TREE!
EPISODE · 5 END

SAINT DRAGON GIRL

by Natsumi Matsumoto

Volume 02 Chapter 005

Scanner: Bgarion
Translator: Sinbios
SFX translator: Iwateverl
Editor: immi
Additional Editor: keppim
Quality Checker: Desmond

Manga Art

SAINT DRAGON GIRL
聖龍小公主
EPISODE 6

HEY LOOK, THIS CLOTH HAS A BLUE BACK-GROUND WITH GOLDFISH DESIGNS ON TOP!
IT'LL BRING ME GOOD LUCK IN LOVE!
I LIKE THE PURPLE ONE WITH YELLOW PATTERNS MORE I HEARD IT'S GOOD IN BRINGING WEALTH!
THAT WAS ESPECIALLY RECOM-MENDED BY SHION-SAN!
WHICH ONE IS THAT?
家庭
AH...
FENG SHUI.
THAT'S WHAT YOU'RE TALKING ABOUT, RIGHT?
THAT'S THE BELIEF THAT THE PLACEMENT OF THINGS, AS WELL AS CERTAIN COLORS CAN INCREASE YOUR WEALTH.
DR. PAKO
I'M SENDOU MOMOKA, A FIRST YEAR STUDENT IN HIGH SCHOOL.

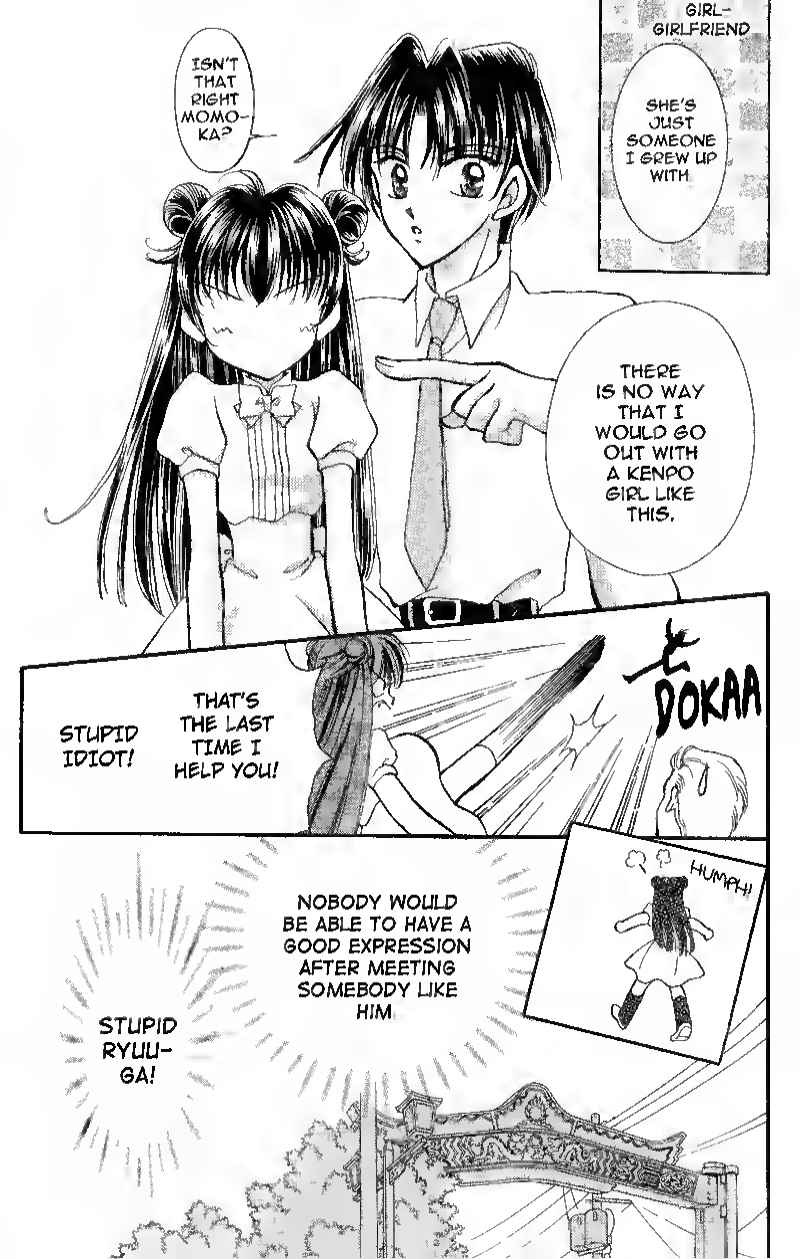
BUT MOMOKA ALREADY HAS RYUUGA.
I WANT TO GO AND HAVE A LOOK!
THE NEWEST EMPLOYEE, SHION-SAN, MAKES VERY ACCURATE LOVE PREDICTIONS.
RIGHT. NEAR THE SCHOOL, THERE IS A "FORTUNE TELLING HOUSE."
THERE IS NO ONE ELSE IN THE WORLD LIKE HER
THAT'S RIGHT, ASIDE FROM BEING A PART OF A JUJUTSU FAMILY, HE CAN ALSO TELL FORTUNES.
WHAT ABOUT ASKING HIM TO HAVE A LOOK? YOU'VE KNOWN EACH OTHER SINCE CHILDHOOD.
THAT'S WHAT YOU MEANT? HA HA HA.
CAN YOU ASK SOMEONE YOU LIKE TO MAKE A TRUE LOVE PREDICTION FOR YOU?
ANY-WAY
WAIT, RYUUGA!
THUD
THUD
THUD
THUD
THUD

*JUJUTSU (呪術) SORCERY, MAGIC

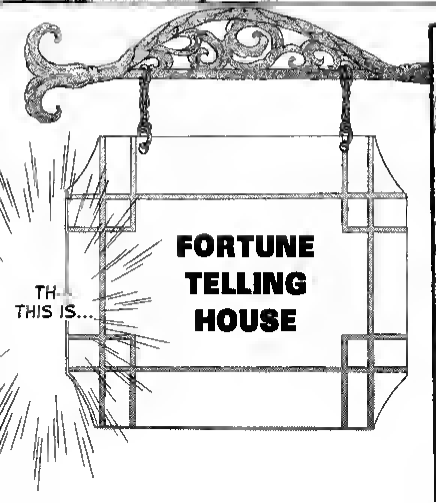
YOU'RE CORNERED NOW!
, SENPAI, LET'S JUST CALM DOWN A BIT.
ALL I DID WAS READ HER FENG SHUI.
HAA
HAA
YOU'RE THE ONE WHO DECEIVED RYOKO BY SAYING WE WOULD BE SAYING GOODBYE SUDDENLY!
CRACK
CRACK
HE SAID WE WOULD BREAK UP SOON!
KICK
YOU SNEAKY BRAT!

THUD...
Y... YOU'RE THE KENPO CLUB'S...
LET'S STOP THIS RESENTMENT CAUSED BY MISUNDERSTANDING.
SENPAI IS FROM THE BOXING CLUB, RIGHT?
HUH
DON'T YOU ALREADY HAVE A GIRLFRIEND?
THUMP

*KENPO (拳法): THE CHINESE ART OF SELF DEFENSE


ISN'T THAT RIGHT MOMO-KA?
GIRL-GIRLFRIEND
SHE'S JUST SOMEONE I GREW UP WITH.
THERE IS NO WAY THAT I WOULD GO OUT WITH A KENPO GIRL LIKE THIS.
DOKAA
STUPID IDIOT!
THAT'S THE LAST TIME I HELP YOU!
HUMPH!
NOBODY WOULD BE ABLE TO HAVE A GOOD EXPRESSION AFTER MEETING SOMEBODY LIKE HIM.
STUPID RYUU-GA!

RYUUGA FROM A JUJUTSU FAMILY, AND I, FROM A MARTIAL ARTS FAMILY...
HAVE ALWAYS FOUGHT TOGETHER
AM I THE ONLY ONE WHO THINKS WE'RE NOT JUST CHILDHOOD FRIENDS..?


FORTUNE TELLING HOUSE
TH- THIS IS...

I WANT TO KNOW RYUUGA'S FEELINGS...

AHHH
SHE'S BEAUTI-FUL!
WELCOME, I AM SHION.
WHAT SORT OF FORTUNE WOULD YOU LIKE?
THUMP
THUMP
TH, THIS WEEK'S LUCK—
DISASTER COMES FROM THE WEST.
IT'S NO GOOD, I'M TOO EMB-RASSED TO ASK ABOUT TRUE LOVE.
EH— THE SCHOOL IS WEST FROM HERE..

...HOWEVER, IF YOU HAVE SOMETHING RED WITH YOU, THEN YOUR FORTUNE WILL CHANGE.
YOU WILL NEED TO PAY ATTENTION TO YOUR MONEY.
SORRY SENSEI! IT'S TO WARD OFF BAD LUCK!
STOP SENDOU!! YOU SHOULD BE WEARING YOUR SCHOOL UNIFORM—!

DON'T SCATTER YOUR STUFF EVERY-WHERE
I'M POSITIVE THAT I PUT IT IN MY BAG!
MY PURSE...! MY PURSE ISN'T HERE!!
WHAT'S WRONG MOMO-KA?
WHAT SHOULD I DO SHUNRAN?
1-A
I'M A BIT DUBIOUS ABOUT THIS, BUT IT CAN'T HURT TO TRY..
YOU'RE KIDDING!
PANDA
IS THIS THE PURSE YOU'RE TALKING ABOUT?
THIS MORNING, I SAW A GIRL WEARING A RED KENPO OUTFIT DROP THIS.
THIS IS IT, THANK YOU~

I'M YUNASE KOUTA FROM CLASS 1-E
I DIDN'T REALIZE THAT SUCH A CUTE GIRL WOULD BE WEARING A KENPO OUTFIT
WHAT'S YOUR NAME? SO I CAN THANK YOU!
THAT'S OKAY, I DON'T WANT ANY-THING
WOULD YOU LIKE ICE CREAM OR RAMEN?
RYUUGA!
COUSINS
THAT GUY HAS BAD EYES...
SO, WHAT SORT OF FORTUNE WOULD YOU LIKE TODAY?
WELL... THAT IS...
I AM GLAD TO HEAR THAT.
SHE WAS RIGHT!!
...HOWEVER, IF YOU HAVE SOMETHING RED WITH YOU, THEN YOUR FORTUNE WILL CHANGE.

I WOULD LIKE TO FIND OUT WHAT SORT OF COMPATIBILITY I HAVE WITH THIS PERSON...
WE HAVE BEEN TOGETHER SINCE WE WERE LITTLE,
BUT I'M CURRENTLY NOT SURE OF MY FEELINGS TOWARD HIM...
THUMP
THUMP
THUMP
HE IS VERY GOOD-LOOKING AND IS FAIRLY IMPRESSIVE
Y-YES
WORRY

WHAT IS IT SHION-SAN!?
THIS.. THIS IS...
WHEN I FIRST LOOK AT IT, THE FINAL LUCKY STAR OF HAZAKI APPEARS!
LUCKY STAR OF HAZAKI?
IT IS THE WORST TYPE OF COMPATIBILITY.
EVEN IF YOU RECIPROCATE EACH OTHER'S FEELINGS, YOUR FORTUNE WILL TEAR YOU TWO APART.
IF YOU ARE NEAR HIM, TROUBLE WILL OCCUR WITHOUT A DOUBT.

GURU
TRUE, THERE HAS BEEN A LOT OF TROUBLE LATELY
GURU
THIS LAST MONTH WITH HIM HAS BEEN FORTUNATE
HOWEVER, IF YOU ARE WITH HIM ANYMORE—
IS...
IS THAT HOW BAD OUR COMPATIBILITY IS?
HIS LIFE WILL BE IN DANGER.
OY!

SKID
THE TEACHER IS COMING
SCRAPE
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT WE'VE JUST HAD A SEAT CHANGE
RYUUGA? WHY ARE YOU SITTING NEXT TO ME?
BUT IT'S REALLY HARD TO AVOID HIM
HEY, WOULD YOU CHANGE SEATS WITH ME?
MORNIN
SORRY, I'M ON A DIET
IF I CAN STAY AWAY FROM HIM FOR A MONTH, IT SHOULD BE FINE!
LET'S EAT LUNCH!

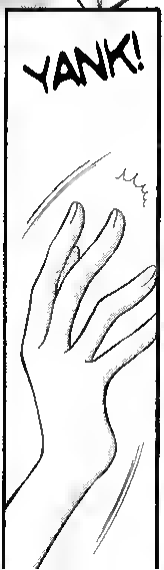
*NOTE: IN JAPAN, SEATINGS CHANGE ONCE OR TWICE A TERM TO LET STUDENTS KNOW THEIR CLASSMATES BETTER. TRADITIONALLY, THE SEATINGS ARE ARRANGED IN ALPHABETICAL ORDER AT THE BEGINNING OF THE YEAR.

SMACK
WA!
I'M SORR...
YOU HAVE BEEN AVOIDING ME EVERY DAY, HAVEN'T YOU, MOMOKA?
I HAVE TO GO TO THE TOILET..!
TELL ME, WHY ARE YOU AVOIDING ME?
NO REA-SON.
IF I SAY ANY-THING, THEN HE WILL FIND OUT ABOUT MY FEEL-INGS

THUMP...
DID... SOME-THING HAPPEN?
NO— NOTHING REALLY—
SMASH

THERE IS USUALLY TROUBLE.
BUT IF YOU REMAIN WITH HIM...
HIS LIFE WILL BE IN DANGER!
IT IS JUST LIKE SHION-SAN SAID...!

THAT WAS DANGER-OUS.


YANK!

DID THE WIND BLOW IT OFF...?
RYUUGA, YOU'RE CUT!

I HAVE SOME-THING
WAIT!
KOUTA-KUN!
HI!
IT'S NOT NICE TO USE EXTOR-TION.
I PROMISED THAT I WOULD TEACH HIM KENPO...!
OH...
DASH
SEE YA!

I SEE IT IS GOOD YOU ARE THINKING ABOUT THINGS FOR HIS SAKE
YOUR FORTUNE IS IMPROVING HOWEVER, YOU NEED TO BE MORE FEMININE
VIOLENCE IS TABOO, AND YOUR LUCKY COLOR IS YELLOW
FEMININE

I SHOULD HURRY AND GET MATERIAL TO SEW TOO!
I THOUGHT THAT I WOULD MAKE THE YUKATA FOR HOME ECONOMICS WITH THIS FABRIC
WAA, SO CUTE! PINK CHERRIES ON A YELLOW BACKGROUND.

*YUKATA (浴衣): A COTTON KIMONO-STYLED ROBE THAT IS TRADITIONALLY WORN AT SUMMER FESTIVALS. GIRLS TEND TO HAVE MORE COLORFUL YUKATA WHILE GUYS HAVE MORE BLAND COLORED YUKATA. A YUKATA IS USED FOR OTHER THINGS INCLUDING SLEEPING WEAR, SUMMER DAILY WEAR, AND IS ALSO VERY COMMONLY WORN AT AN ONSEN (温泉) A HOT SPRING

DON'T GET MAD, I HAVE TO BE MORE FEMI-NINE!
HO HO...
WOULDN'T DRAGON PRINT SUIT YOU BETTER? DRAGON GIRL?
THAT'S NOT NICE.
DRAGONS AREN'T FOR GIRLS.
WORRY
WEIRD...
ODD, THAT WOULD USUALLY MAKE HER PUNCH HIM
HEY, LET'S WEAR THESE TO THE HANABI-TAIKAI THIS YEAR!
SHUN-RAN.
THAT'S RIGHT, THE YOKOHAMA HANABI-TAIKAI...
SINCE THE THREE OF US WERE YOUNG, WE HAVE ALWAYS GONE TOGETHER
SPLASH
UWA!

*HANABI TAIKAI (花火大会) A FIREWORKS FESTIVAL/CELEBRATION. THEY ARE LOTS OF FUN WITH HEAPS OF FOOD AND GAMES

I'M SORRY! THE HOSE JUST.
RYUU-GA?
I WAS RIGHT, IT'S NO GOOD IF I'M AROUND...
SINCE YOU'RE FROM A JUJUTSU FAMILY, YOU SHOULD BE ABLE TO DRY YOURSELF WITHOUT ANY TROUBLE
ARE YOU ALL RIGHT?
USE THIS!
KOUTA-KUN?
UM, RYUU-GA...
CLENCH!
GRR
IT'S NOT THAT SERIOUS...

FOR HIS SAKE, I WILL HAVE TO STAY AWAY...
HEY, WANNA COME TO THE HANABI-TAIKAI WITH ME?
IF YOU SHOW ME AROUND PERSONALLY, I WILL GET YOU ANYTHING YOU WANT!
HUH?
JUST A MINUTE, WE'RE GOING WITH MOMOKA!
IT'S ALL RIGHT TO GO WITH SOMEONE DIFFERENT SOMETIMES, ISN'T IT?
I'M GOING TO GO WITH KOUTA-KUN!
EH~ BUT IT'S SO BORING IF MOMOKA'S NOT THERE!

WHAT ON EARTH ARE THAT GUY'S GOOD POINTS?
SOME-TIMES...
SURE
RIGHT, RYUUGA-KUN?
WELL THEN, HOW ABOUT WE ALL GO TOGE-THER?
BUT THIS IS FOR THE BEST...

WOW!
MOMOKA-CHAN IS SO CUTE!
SINCE IT TURNED OUT SO WELL, I WANTED TO SHOW RYUUGA...
CHATTER
CHATTER
IF IT'S LIKE THIS, WE WON'T BE ABLE TO SEE THE FIRE WORKS
LOTS OF PEOPLE CAME
I KNOW THE PERFECT PLACE, COME ON!
RYUUGA AND SHUNRAN, THE THREE OF US FOUND IT TOGETHER...
SHOCK

THERE ARE ALREADY LOTS OF PEOPLE, SO LET'S FIND SOMEWHERE ELSE
I WASN'T EXPECTING THIS MANY PEOPLE...
PANIC...
HEY BUDDY, IT LOOKS LIKE YOU'RE IN A GREAT SITUATION.
WON'T YOU GIVE SOME OF THOSE GIRLS TO US?

RYUUGA...
HOW DO YOU GET ENTANGLED IN SUCH THINGS IN A PLACE LIKE THIS
KOUTA-KUN, I'M JUST GOING TO SAY "HELLO" TO SOME PEOPLE!
MOMOKA-CHAN, WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?
WHY DON'T YOU SAY SOMETHING, LOVER BOY
CLENCH
SLAP
UNTIL THE FIRE-WORKS HAVE FINISHED, PLEASE BE QUIET.

EVERY-ONE, RUN AWA...
BINDING JUTSU
AH-H-H
DON'T USE ANY WEIRD JUTSU.
YOU MIGHT HURT THE GIRLS.
I HAVE TO MAKE THEM STOP!
WAIT! IT'S DAN-GEROUS!
LET GO! I HAVE TO GO HEL...
HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT THE LUCKY STAR OF HAZAKI!?

*JUTSU (術): TECHNIQUE

TH... THAT VOICE
HAA-!
SHION-SAN?
KICK
KYA—!
RYUU-GA!
YOU GUYS!

CRACK!
WHACK
CUT IT OUT!
KRAK
KYA~~! MOMOKA'S SO COOL~~
SWISH
SWISH
GO, GO!

THACK
GYA!
AH!
SHALL WE CONTINUE THEN?
TAP TAP
TH- THESE GUYS ARE REALLY STRONG.
WAIT KOUTA, YOU DIDN'T TELL US THE TRUTH!
AH CRAP!

THUNK
CLATTER
SHION
HEY
SO WE'RE TAKING A BONUS FOR FOOD.
YOU SAID THAT ONLY THE GUY WOULD HARM US.
FENG SHUI HOUSE
SHION
TEL(xx)××××-1234
FAX(xx)OOOO-5678
KOUTA-KUN IS SHION-SAN, RIGHT?
—BUT WHY DID YOU ATTACK RYUGA?
—BECAUSE OF MY BUSINESS

I GET IT.. WHEN I TOLD FORTUNES..
I WAS TAKING YOUR CUSTOMERS AWAY..
I WANTED TO DISGRACE YOU IN FRONT OF ALL THE GIRLS..
SO YOU WOULD NOT BE AS POPULAR...
I KNEW THAT SENDOU-SAN WOULD INTERFERE AND TRY TO HELP...
I'M SORRY!
THAT IS WHY I LIED ABOUT THE FORTUNE TELLING...
I KNEW THAT IF YOU WERE WITH RYUUGA-KUN, THEN I WOULD LOSE ..
SO THAT IS WHAT ALL THIS WAS ABOUT..

MangaArt

YOU WERE DOING IT FOR THE SAKE OF YOUR HOUSE, SO IT'S OKAY!
DONT WORRY, I'M NOT THAT SERIOUS ABOUT FORTUNE TELLING I'M JUST INTERESTED IN IT.
EH?
WHY NOT STOP CROSSDRESSING? WHAT ABOUT BECOMING A FORTUNE-TELLING BISHOUNEN? IT'S POPULAR, ISN'T IT?
HEY, APART FROM THAT,
YOU'RE A REALLY GOOD GUY.
SOB
FAIL
BUT THIS IS MY HOBBY...

*BISHOUNEN (美少年) A GOOD LOOKING GUY

BANG
BANG
BANG
THAT'S BEAUTIFUL!
AMAZING!
WOW!
KOUTA-KUN MUST HAVE BEEN DESPERATE.
TO MAKE THAT SORT OF PREDICTION JUST FOR HIMSELF,
MAKING SOMETHING UP TO LIE TO YOU ISN'T THAT HARD.
REALLY? SEEMS LIKE NOTHING ACTUALLY.
THAT'S BECAUSE...
I WAS TOLD THAT IF I WAS WITH YOU, THEN YOUR LIFE WOULD BE IN DANGER!

DOES THIS MEAN THAT YOU WERE WORRIED ABOUT ME?
BLU
SH
COULD THIS FEELING BE LOVE?
LOVE
COULD YOU BE A LITTLE QUIETER...
MOMO-KA!
YOU'RE SO NOISY!
CRACK!
RAC
E
SHUT UP!
IT WAS FOR THE SAKE OF "FRIEND-SHIP"!
BA-NG
WHIZ
RAC

STRAW-BERRY FLAVOR.
AMAZING!
THAT'S OUR RYUUGA-KUN~
WHAT ARE YOU DOING! THAT'S TAKING THINGS TOO FAR...!
A "FRIEND-SHIP KISS."
WASN'T THAT OBVIOUS?

I CAN MAKE IT A "REAL ONE" IF YOU LIKE.
GRR
LET ME TELL YOU YOUR FORTUNE. IT DOESN'T MATTER IF YOU TRY TO AVOID ME OR NOT, WE WILL ALWAYS HAVE A RELATIONSHIP.
GRR
I WOULDN'T BELIEVE THAT!
WHIZ...
BOOM
I DIDN'T SAY ANYTHING-
NO MATTER WHO SAID THAT SORT OF THING!
BANG
BANG
CRACKLE CRACKLE CRACKLE
WOULD YOU TELL ME MY FORTUNE WITH SHION-SAN?
STOPPED DRESSING UP LIKE A WOMAN
WHY ME?
EPISODE 6 - END

SAINT♥DRAGON GIRL

by Natsumi Matsumoto

Volume 02 Chapter 006

Scanner: Bgarion
Translator: zira
Proofreader: LadyMeep
Editor: keppim
Quality Check:
LadyMeep, immi

Special thanks to Shifty_san from #Solaris-SVU for translation help!

Manga Art 漫画アート

Manga Art
漫画アート

聖龍小公主
SAINT DRAGON GIRL EPISODE 7

Cultural Note:

The School Festival Day in this chapter is similar to a School Opening Day, when prospective students come and look at the school and see what sort of things it has to offer. All the classes put stalls up, and the clubs do demonstrations.

You can find all the food they mention, takoyaki, oden, crepes, puddings, and jellies as well as heaps of other great Japanese cuisine at

http://www.bento.com/ and

http://japanesefood.about.com/

Have fun looking at all that nice food, and perhaps have a go at making some of them.

Manga Art
漫画アート

HAND OVER THE PRINCESS AND THE SACRED SWORD!
GIVE UP.
FUHAHA. THIS IS AS FAR AS YOU GO, DRAGON.
I HAVE SWORN TO DELIVER THEM TO THE CAPITAL, SO I AM RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.
I REFUSE!

Kou Raika is a tomboy. Maybe it's because she grew up with Ryuuga. She did not get possessed by the Holy dragon, but she has the ability to summon the electric dragon. However, she can't control it well, and it has become her greatest weakness. She is also talented at the piano, martial arts, and calligraphy.

KOU RAIKA

Born in April 10th, Aries. Blood type AB. Grew up in Hong Kong. When her emotions become unstable, she releases electricity. This special ability of hers has become a problem for her school enrollment, even though she has a high IQ.

BLOCK
IT IS SAID THAT IF YOU CAN OBTAIN THE SACRED "DRAGON KING'S SWORD" OF THE SAINT DRAGON COUNTRY THAT WAS DESTROYED IN A WAR, YOU WILL HAVE THE POWER TO RULE THE WORLD
IF A BRAVE DRAGON CAN REMAIN BEHIND AND ASSIST THE PRINCESS, THEN THAT PERSON WILL BECOME THE MASTER OF THE SWORD
KICK
CHATTER
THE KENPO CLUB'S PLAY HAS STARTED!
SCHOOL FESTIV
CHATTER
COME ON, LET'S GO
SOUNDS INTERESTING
KYAA— LET'S GO SEE—
IS THIS THE "DRAGON TRADITION" THAT THE PAMPHLET WAS TALKING ABOUT?
GO, GO!
WAAAH!
WAAH!
THE STORY IS WRITTEN HERE— LET'S SEE—

THAT'S A GIRL, RIGHT? SHE'S SO COOL—
THE ACTOR PLAYING THE DRAGON IS... 1ST YEAR SENDOU MOMOKA.
GWAA!
UOO...
DRAGON-SAMA, PLEASE USE THIS SWORD!
PLEASE, AT LEAST TRY?
EH... ONLY THE ONE WHOM THE SWORD CHOOSES MAY DRAW IT FROM ITS SHEATH...
PANT
PANT
PANT

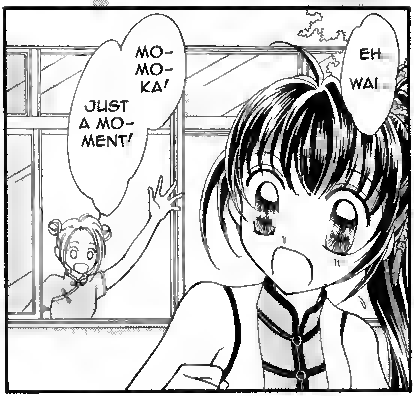
CHARGE
PREPARE YOURSELF DRAGON!
BELIEVE IN YOURSELF!!
DRAGON-SAMA!!
URYAAA!!
SHINE!!

SHE DREW THE SWORD FROM THE SHEATH!! THE NEW RULER IS BORN!
UWA, MY EYES!
HAIL THE NEW RULER!
WE ARE THE KENPO CLUB.
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

DESSERT TEA PAR
Panda Pari
1-A
THE KENPO CLUB IS ALWAYS POPULAR
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
THANK YOU FOR HANDLING THE LIGHTING
BUT IT IS TOUGH, ISN'T IT? YOU HAVE TO PERFORM EVERY HOUR.
RYUU-GA!!
I'M GLAD THAT IT WAS WELL ATTEND-ED.
WELL, THAT'S BECAUSE THE PLAY IS ONLY ABOUT 10 MINUTES LONG!
IF WE WIN THE POPULAR VOTE, WE CAN STILL GET TWICE AS MUCH MONEY FOR THE CLUB!
Crêpe

RYUUGA'S FAMILY IS A JUJUTSU FAMILY,
SO HE WAS ABLE TO LEND US THIS CEREMONIAL SWORD.
ANYWAY, YOU REALLY HELPED OUT BY LENDING US THIS SWORD, RYUUGA.
HAVING IT COMPLETELY CHANGED THE FEELING OF THE PLAY!
DON'T BREAK IT, 'CAUSE I BORROWED IT FROM THE HEAD OF OUR FAMILY.
I UNDER-STAND!
HEY, YOU TWO,
AS A GIRL WHO UNDERSTANDS HOW I FEEL, AGEHA WILL DO ANYTHING TO COOPERATE—
AGE-HA...
WHY DON'T YOU WANDER AROUND TOGETHER A LITTLE? MOMOKA, YOU HAVEN'T SEEN ANYTHING YET, RIGHT?
I'LL LOOK AFTER THIS.

EATING CREPES, TAKOYAKI AND ODEN TOGETHER
Angry
Haunted House
rtune
Telling
CAFES, FORTUNE TELLING HOUSES, A HAUNTED HOUSE, A FLEA MARKET..
WALKING AROUND THE SCHOOL FESTIVAL WITH THE PERSON YOU LIKE..
UWA~~ THIS IS SO MUCH FUN!!



*NOTE: KYUUGA IS POKING FUN AT MOMOKA HERE. HER CHARACTER IN THE PLAY WAS "BRAVE DRAGON," AND SO HE IS CALLING HER "BRAVE-SAMA."

3

先跟大家聊聊上一回的創作秘辛。

「美人風水師紫遙篇」是緊接於RIBON9月號別冊刊載的作品，當時編輯部根出了名為「SUPER占卜屋書2000」的企劃，並邀請許多漫畫家畫了好幾篇跟占卜有關的作品，「紫遙篇」也是其中一部。

「紫遙篇」可以說是我第一次登上RIBON雜誌的作品，內心的興奮當然不在話下。看看刊載的讀者應該就會知道「紫遙篇」前幾頁是雙色印刷的，桃花的旗袍是紅色的，龍牙則是青綠色制服，構成相當有趣的畫面。當然這些顏色都不是我指定的，而是編輯部根據印刷上的需要自行決定，因此當時連我也不知道成品會呈現出怎樣的效果，打開刊載的那一瞬間真是有點緊張呢！工作室的助手們最喜歡的就是龍牙背景的那朵紅花(笑)。

書太在「紫遙篇」的人氣相當高，連我也覺得書在是莫名其妙，為什麼大家這麼喜歡那個饅頭呢(笑)？

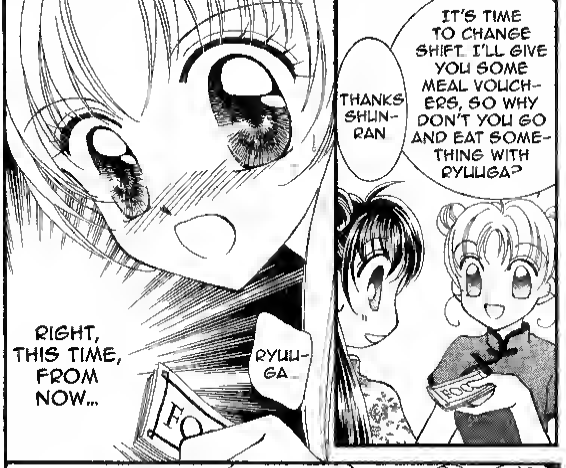
不過畫書太的時候，感覺真的很快樂。除此之外，我也很喜歡故事結束時的那個饅頭感吉桑……啊！難道真正的關鍵老大其實是我？

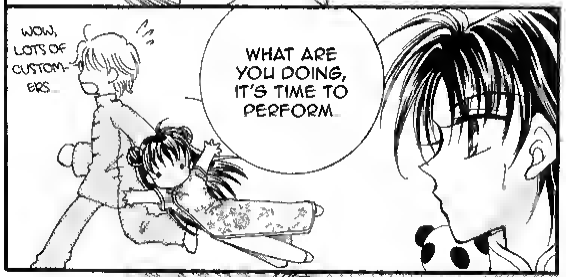
我對算命占卜特別有興趣，所以以後如果還有類似的企劃，還請編輯大人別忘了我嘛！

Manga Art 漫画アート

WOW, THERE ARE LOTS OF PEOPLE!
ALMOND TOFU AND MILK PUDDING, TWO ORDERS.
WELCOME!
GOOD STUFF GOOD STUFF
HMM, MY TEA HASN'T COME!
IT'D BE EVEN BETTER IF THE SLITS IN THOSE CHINESE DRESSES WENT HIGHER UP.
THIS IS DELICIOUS!
WELCOME!
WHEN MOMOKA IS HERE, THE NUMBER OF TROUBLESOME CUSTOMERS DWINDLES, IT'S A REAL HELP.
THIS IS SENDOU'S CLASS.
BUT THE NUMBER OF NORMAL CUSTOMERS ALSO DWINDLES.
FUOOO
DOES SOMETHING DISPLEASE YOU?
NO
TEN CUSTOMERS...
FILTER IN
FILTER IN
AH, THE PANDA IS SULKING!
THAT'S RIGHT.
THAT'S OKAY! RYUUGA-KUN HAS BROUGHT IN SOME NEW CUSTOMERS FOR US!

4





園遊會的故事我盡量把它畫得熱鬧一點，以表現校慶特有的歡樂氣氛。

至於拳法社上演的戲劇，如果真的要演的話，恐怕會真死人吧？

其實校慶園遊會最有趣的地方就在之前的準備工作，每個學生在前一天晚上都會守在學校裡面製作招牌，或是準備社團攤屋，直到午夜過才陸續離開。然後男同學就會送女同學回家，年輕真好（殺視遠方）……。

我念國小的時候，班上同學擺了一個「飯糰屋」的攤子，於是我們就在同學家裡拼命的煮白飯。結果，賣得最好的居然是莫名其妙的咖哩飯糰，真是令人百思不得其解。

不知道現在校慶園遊會有什麼好玩的呢？請大家寫信告訴我吧！

MangaArt 漫畫アート

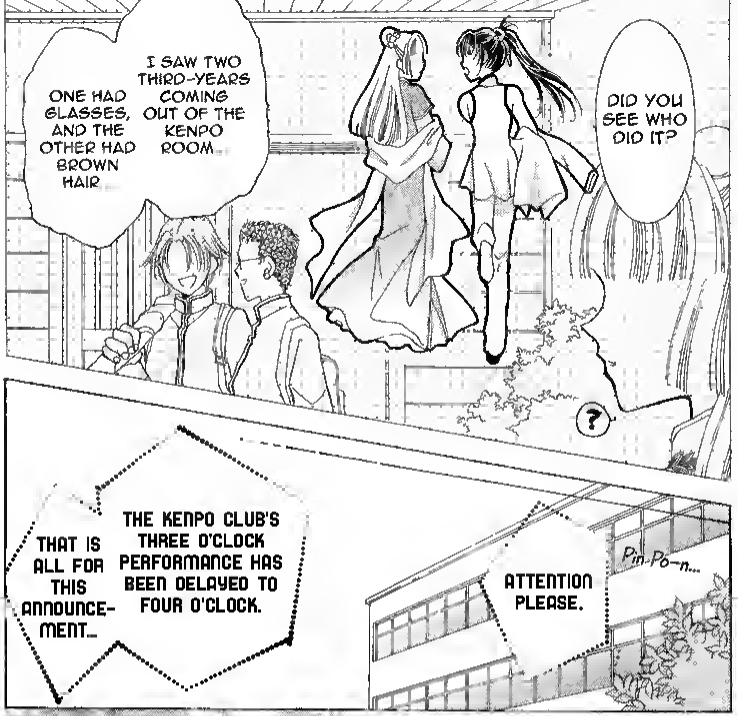
IS SOMETHING THE MATTER, RYUUGA-KUN?
NO, NOTHING REALLY.
THUD THUD THUD THU
THUD THUD THU
Calligraphy
etarium
PANT
PANT
EH? WHERE'S RYUUGA?

MO-MOKA!
COLLAPSE
PANT
PANT
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
IS_ THERE SOME-THING YOU NEED?
WAAH— WHAT AM I SAY-ING?
THE MEAL VOUCH-ERS,
SHUNRAN SAYS YOU HAVE LOTS OF THEM?
SLIDE
AH...
SNEEZE
WHAT... SO THAT'S WHAT HE WAS LOOKING FOR...

YOU COULD CATCH A COLD AFTER WORKING UP SUCH A SWEAT
WEAR IT!
MOMOKA! YOU'RE HERE!!!
WHO ARE YOU, MY FATHER?
ARE YOU LISTENING TO ME?
ANYWAY, EVER SINCE WE WERE YOUNG, YOU'VE NEVER LOOKED AFTER YOUR HEALTH
NO MATTER HOW STRONG YOU ARE IN KENPO
RYUUGA... TOGETHER...
THUMP
THUMP
NOW... IF I DON'T ASK NOW...
THUMP

KYAAA AAA!!
MOMOKA... I'M SORRY TO DESTROY YOUR HIGH SPIRITS, BUT...
AGEHA? IS IT TIME ALREADY?
TWIST
AH!
MO-MOKA
NEVER MIND, JUST COME WITH ME!
EH?
I WILL BE WAITING IN FRONT OF 3-D'S ODEN SHOP AT 3:15

I'M SORRY, RYUUGA-KUN'S SWORD WAS STOLEN!!
HUH?
WHEN?
AFTER THE SECOND PERFORMANCE I PUT IT IN ONE OF THE LOCKERS THAT YOU CAN LOCK!
THEN, FOR SOME REASON, IT WAS WIDE OPEN
MY PURSE WAS STILL THERE ONLY THE SWORD WAS GONE...
WE CAN'T SAY ANYTHING... WE BORROWED THE SWORD FROM RYUUGA-KUN, SO WE CAN'T SAY ANYTHING TO HIM...
NOW'S NOT THE TIME TO CRY!
SOB...
ANYWAY, WHERE IS EVERYONE?


I SAW TWO THIRD-YEARS COMING OUT OF THE KENPO ROOM.
ONE HAD GLASSES, AND THE OTHER HAD BROWN HAIR.
DID YOU SEE WHO DID IT?
?
Pin-Po-n...
ATTENTION PLEASE.
THE KENPO CLUB'S THREE O'CLOCK PERFORMANCE HAS BEEN DELAYED TO FOUR O'CLOCK.
THAT IS ALL FOR THIS ANNOUNCE-MENT.

WHAT'S WITH THAT?
RYUUGA-KUN, WOULD YOU LIKE SOME DANGO?
I'M NOT HUNGRY AT THE MOMENT.
THANK-YOU!

MEET IN FRONT OF 2-D'S ODEN SHOP AT 3:15
PANT
PANT
WE CAN'T FIND IT
IT'S ALMOST TIME, TOO...
MORE PEOPLE ARE COMING WE MIGHT HAVE TO START LOOKING OUTSIDE SOON...
HEY, WHAT TIME IS IT?
3:55
DASH
H-HEY?
WHAT SHOULD I DO!? I COMPLETELY FORGOT ABOUT IT!

YOU'RE LATE.
Snacks
Snacks
I'M SO SORRY RYUUGA!
I'M STARV-ING. I FELT LIKE I WAS GOING TO DIE
IT'S OKAY, YOU DON'T HAVE TO GO OUT OF YOUR WAY BRAVE-SAMA, YOU LOOK EXTREMELY BUSY.
NOW, AH! I FORGOT THE MEAL VOUCH-ERS!
THEY ARE IN MY BAG, I'LL GO AND GET THEM!

RYU...
CRASH!
KYA!
BLOODY RYUUGA ...!
AH, SORRY!
ARE YOU OKAY?
ME TOO.
THERE THEY ARE! THE GUY WEARING GLASSES AND THE GUY WITH BROWN HAIR CARRYING A STRANGE PACK!

al's Office
WOW, IT'S JUST LIKE THE RUMORS SAID, SO MANY VALU-ABLE ITEMS!
THE PRINCIPAL OF THIS SCHOOL IS FAMOUS FOR LIKING EXPENSIVE THINGS
THEY WERE CARELESS FOR LEAVING THIS TREASURE IN A CLUB ROOM!
STUDENTS ARE REALLY SLACKING OFF, AREN'T THEY?
ONII-CHAN IS SO SMART!
KUK KUK
PANIC
I SEE, SO YOU'RE NOT STUDENTS FROM OUR SCHOOL?

WHAT'S WITH YOU!?
I AM THAT SWORD'S MASTER.
NOW, BEFORE I CALL THE POLICE, GIVE THE SWORD BACK.
WELL?
AH! RYUUGA-KUN!
HAVE YOU SEEN MOMOKA?
I MET HER IN FRONT OF THE ODEN SHOP A LITTLE WHILE AGO
SHE DION'T SAY ANYTHING, DID SHE?
EH... ABOUT WHAT?

I'M SORRY RYUUGA-KUN!
SHATTER
STOP THIEF!
THE TRUTH IS... THE SWORD...
MOMO-KA!

LAND
CRAP! SO PERSIS-TENT..
JUST DON'T LET GO OF THAT SWORD!
RUN
RUN
WHAT'S THAT?
YOU COULDN'T HAVE THOUGHT YOU'D ESCAPE?

105
GIVE BACK RYUUGA'S SWORD!
CHEER
EH?
HUH?
GREAT, WE'VE BEEN WAITING!
YAY!
YAY!
YAY!
CAPTAIN, IT LOOKS LIKE EVERYONE THINKS THIS IS THE PLAY
THERE IS NO REASON TO CHANGE THAT THEN, IS THERE?
DRAGON-SAMA!

AGEHA?
EH-
JUST KEEP GOING!
THIS IS GOING TO BE THE GRAND FINALE!
GREAT JOB YOU GUYS!
WA HA HA
LEAVE THESE TWO TO THE REST OF US!
CHARGE
PREPARE YOURSELF DRAGON!
THUMP
CRACK

CRACK
Wobble
GIVE BACK... THE SWORD ...!
WOW!
COLLAPSE
COLLAPSE
THIS IS NOT THE PLACE TO BE ADMIRING HER...
RUN!

I WONDER WHAT'S GOING ON?
IT'S COMPLETELY DIFFERENT FROM THE STORY BEFORE
IF WE WANT TO STAY FRIENDS, RUN AWAY
RUN
MY EYES ARE SPINNING
NOT ONLY THAT, I FEEL LIKE A NAP
THE "DRAGON KING'S SWORD" WILL RECOGNIZE ITS MASTER. NO ONE ELSE CAN DRAW THE SWORD FROM ITS SHEATH!
SPIN
ARE YOU TRYING TO ESCAPE?

GIVE ME BACK MY SCHOOL FESTIVAL!
BECAUSE OF YOU GUYS..
I DIDN'T GET TO EAT ODEN...
RYUUGA GOT ANGRY AT ME...
AGEHA CRIED, AND THE PLAY GOT MESSED UP...
...S DID MY LITTLE DREAM...

CATCH
TWIRL
TWIRL...
THE THIEVES!
TAP
TAP
WE DID IT AGEHA!
WHAT SHOULD I DO? IF I KEEP GOING WITH THE PLAY THE THIEVES WILL GET AWAY.
H...
THE DRAGON GOT THE SWORD!
DRAW THE SWORD AND RELEASE THE LIGHT!

JUST KEEP GOING LIKE THIS
KOU KERYU-GEN JUTSU
(ART OF KOU ILLUSION)
RYUUGA!
BELIEVE IN YOURSELF DRAGON-SAMA!

GYAA AAA!
FLAP
PIIPOO
DRK-GANG
PIIPOO
DESCEND DRAGON KING!

THOSE TWO ARE QUITE FAMOUS THIEVES.
THEY WERE SURROUNDED BY MYSTERY
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION IN ARRESTING THEM!
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR SCHOOL FESTIVAL.
PIIPOO
PIIPOO
CHEER
THEY CAUGHT THE THIEVES!
ENCORE!
ENCORE!
THEY ARE AMAZING, THE KENPO CLUB!
SO COOL.

MOMO-KA!
OH YEAH... I STILL HAVEN'T BEEN WITH RYUUGA...
AN ENCORE WAS.. MOMOKA YOU LOOK AWFUL!
GEH . SERIOUSLY, GO TO THE NURSE'S OFFICE!
EH
SWIRL...
YOU SAY THAT, BUT THE SCHOOL FESTIV . IS ..
FROM NOW...

IS THIS SHUN-RAN, THE NURSE'S AGE-OFFICE? HA...
AH MO-MOKA, FEELING BETTER NOW?
BLINK
YEP, YOU COLLAPSED BECAUSE YOU OVER-WORKED YOURSELF
UM... WHAT ABOUT THE SCHOOL FESTIVAL?
AND 1-A ALSO GOT AN "EXCEL-LENCE AWARD"!
TA-DAH~ LOOK! KENPO CLUB GOT FIRST, ISN'T THIS THE BEST?
EH... IT'S OVER ALREADY.

RUSTLE
RUSTLE
DON'T TURN INTO ASH, THERE ARE STILL THE EVENING CELEBRATIONS!
WAAH, MOMOKA!
SO NOISY, WHAT'S SO UPSETTING..?
SAY SOMETHING TO MAKE HER FEEL BETTER!
SHE DISINTEGRATED..?
RYUUGA!
WHERE HAVE YOU BEEN?
AH!
PULL...
I WENT TO BUY THIS
Manga Art

YOU KEPT TALKING IN YOUR SLEEP, SAYING THAT YOU WANTED TO EAT ODEN
HE WENT LOOKING FOR THIS ESPE-CIALLY FOR ME..
...THANK YOU...
ALSO YOU HELPED SAVE THE PLAY,
AND I HID WHAT WAS GOING ON WITH THE SWORD..
I'M SORRY...
THAT'S OKAY, WE DON'T REALLY USE THAT SWORD ANYMORE
AND I HAD FUN WITH IT APPEAR-ING IN THE PLAY
RYUUGA ...

AH, IT'S MOMO KA-CHAN!
CON-GRATU-LA-TIONS!
HUH?
CON-GRATULA-TIONS! YOU LOOK REALLY HAPPY WITH RYUUGA!
NOW, THE EVENING CEL-EBRATIONS ARE BEGINNING IN THE COURT YARD...
WHAT, DID SOME-THING HAPPEN?
IT'S PRO-BABLY BECAUSE OF THIS
POPULAR ATTRACTIONS
1ST - KENPO CLUB
2ND - KEION CLUB (LIGHT MUSIC)
3RD - ENGEKI CLUB (DRAMA)
EXCELLENCE AWARD
DESSERT TEA PARTY 1-A
FOR THOSE PARTICIPATING IN THE FOLK DANCE, PLEASE MAKE A CIRCLE AROUND THE BONFIRE.

Hunbin Newspaper

AH...

SMOOTHLY CAPTURING CRIMINALS!

SPECIAL AWARD

BEST COUPLE

Kou Ryuuga (1-A)
Sendou Momoka (

WHILE YOU WERE ASLEEP, THERE WAS A PRESENTATION CEREMONY.

KOU-KUN, SENDOU-SAN...

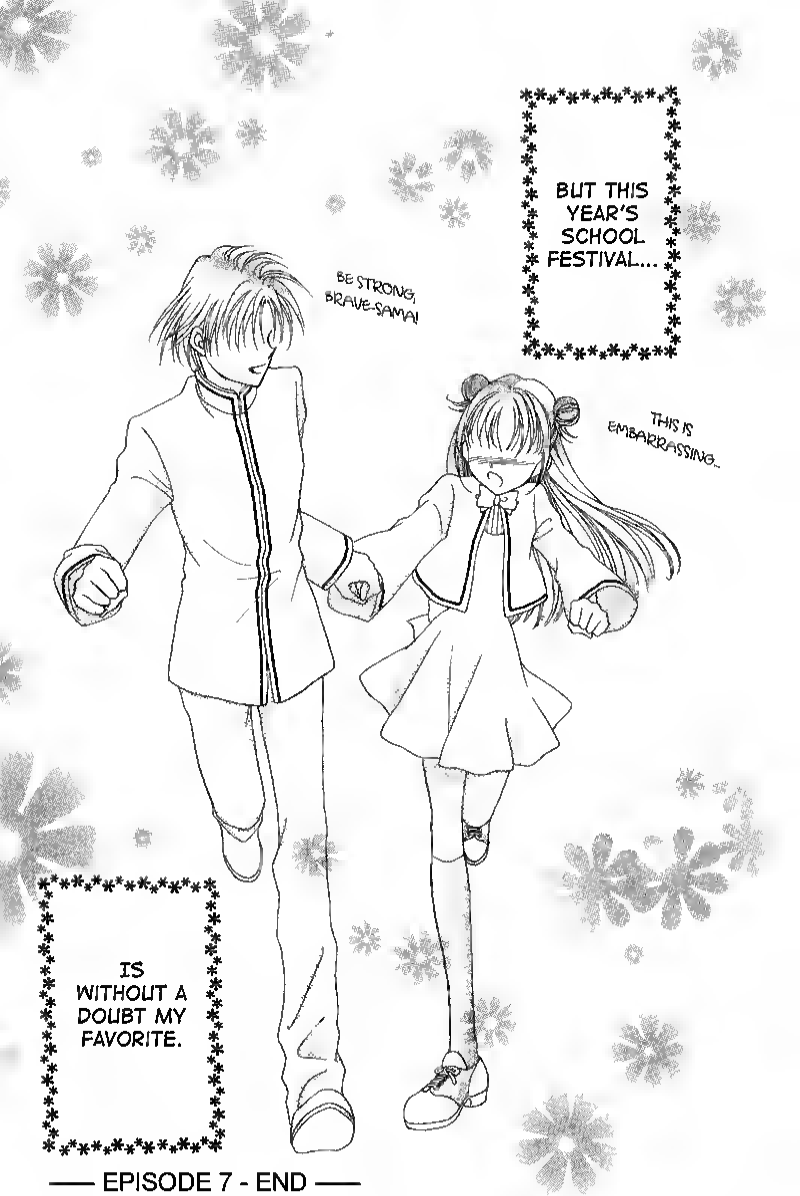
THIS... THIS IS...

WOULD THE BEST COUPLE PLEASE COME AND DANCE IN THE CENTER OF THE CIRCLE?

*NOTE MOMOKA USED THE WORD "MEIWAKU" (迷惑), WHICH COULD MEAN TROUBLESOME OR ANNOYING SO RYUUGA TWISTED MOMOKA'S INTENDED MEANING BY TAKING THE LATTER MEANING

IT WAS A REALLY BUSY DAY WITH LOTS OF TROUBLE...

MangaArt 漫画アート



—— EPISODE 7 - END ——

SAINT♥DRAGON GIRL

by Natsumi Matsumoto

Volume 02 Chapter 007

Scanner: Bgarion
Translator: zira
Additional translations:
EmeraldEngima,
cal^^v from #Solaris-SVU
Proofreader: LadyMeep
Editor: keppim
Quality Check:
kazemi, immi

Manga Art 漫画アート

聖♥龍小公主
SAINT♥DRAGON GIRL
EPISODE 8

DID YOU HEAR? THE KENPO CLUB IS GOING TO RIBBON LAND FOR A SOCIAL ACTIVITY!
HOW? REALLY?
IT IS SAID THAT IF A COUPLE RIDE THE FERRIS WHEEL
AND KISS AT THE TOP, THEY WILL GET MARRIED IN THE FUTURE!
DID YOU KNOW THAT MY BROTHER GOT MARRIED?
I'M SENDOU MOMOKA, A 1ST YEAR AND A MEMBER OF THE KENPO CLUB.
AWW, THAT'S SO ROMANTIC
THAT'S DREADFUL.

DRAGON GIRL IS MY NICKNAME BECAUSE I'M GOOD AT MARTIAL ARTS.
THE PERSON WHO KISSES MOMOKA WOULD BECOME "DRAGON GIRL'S" HUSBAND
THUMP...
RYUU-GA?
HE WOULDN'T LIVE LONG!
AMEN
KA-POW
CAP-TIOUS

RYUUGA, WHO I HAVE GROWN UP WITH, IS FROM A JU-JUTSU FAMILY
THE TRUTH ABOUT OUR RELA-TIONSHIP IS THAT
INSIDE OF ME IS A DRAGON THAT RYUUGA SUMMONED, AND HE IS THE ONLY ONE WHO CAN SEAL AND RELEASE IT
THEY ARE SO ENER-GETIC IN THE MORN-ING
I WOULD BE HAPPY WITH THAT SORT OF RELATION-SHIP, BUT... THIS IS REALITY.
thuwamp
URAA!
KICK
dodge
TOSS
KOUKE-RYUU SENSHI SEIHEI JUTSU!!
(HOUSE OF KOU WARRIOR SOLDIER FORM!!)

PANDA
YOU THINK THAT I WILL FLINCH FROM PAPER PANDAS?
Heh!
PANDA
PANDA
APPEAR
squirt
REALLY LOVES PANDAS
IRRESISTIBLE PANDA ARMY
ding
dong
dang
SUCH A DRA-MA.
hug hug
crunch
crunch
HOW IS IT, A REAL VISION?
roll
roll

AH..
I HAVE AN EXCHANGE STUDENT TO INTRO-DUCE
YOU ...
CLATTER
CLATTER
HEY! HOW MUCH LONGER ARE YOU GOING TO CAUSE A RACKET?
RATTLE
SHE'S BEAU-TIFUL!
HELLO!
MY NAME IS KOU RAIKA, AND I'M FROM HONG KONG.
PLEASE TELL US ABOUT YOURSELF
I'M A DISTANT RELATIVE OF KOU RYUUGA. WE GREW UP TOGETHER UNTIL WE WERE SIX YEARS OLD.
WAA-
SO CUTE!

SMILE
IN THE FUTURE, RYUUGA AND I WILL TAKE A VOW WITH EACH OTHER!
I HAVE COME SO WE CAN BE FORMALLY MARRIED!
EE-
HH
PLEASE CHEER FOR ME!
I... I HAD NO IDEA...
IS THAT TRUE, RYUUGA?
THAT RYUUGA ALREADY HAD A FIANCÉE——!!

THAT WAS A LONG TIME AGO.
SHUN-RAN!
IT WAS A VERBAL AGREEMENT BY BOTH PARENTS,
BUT YOU HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT.
RYUUGA'S COUSIN
A TENDENCY TO CHANGE?
SHE HAD A TENDENCY TO CHANGE, SO RYUUGA OFTEN LOOKED AFTER HER.
EH, ARE THESE FOR ME?
PANDA CooKies
I WONDER IF SHE HAD A WEAK BODY...
I HEARD FROM RYUUGA THAT MOMOKA WAS A CHILDHOOD FRIEND FROM JAPAN AND THAT YOU ARE ALSO A MARTIAL ARTS FRIEND.
WAAH, IS THAT OKAY?
NO, IT'S NOT LIKE THAT
THERE WAS ONE THING.
IT IS A TOKEN OF US BECOMING FRIENDS.

INSIDE OF YOU IS A DRAGON THAT RYUUGA CALLED FORTH.
MOMO-KA.. IT COULDN'T BE THAT...
NOT AT ALL.. ALL WE EVER DO IS FIGHT.
YOU DON'T FEEL ANYTHING FOR HIM?
I DON'T FEEL ANYTHING LIKE THAT.
Edges in
WELL THEN, IF I TEACH YOU STUFF ABOUT THE KOU FAMILY,
WOULD YOU HELP ME WITH RYUUGA?
SU- SURE
YAY, I'M SO HAPPY!!

LET'S SHAKE ON IT!!
CRACKLE
HYU ...!
AH!
PULL
I'M SORRY, MOMO-KA.
WHEN I GET EXCITED, I TEND TO GIVE OFF AN ELEC-TRIC DIS-CHARGE.
DI... DIS-CHARGE?
SHE REALLY IS INCLINED TO CHANGE!
I'M STILL TRYING TO WORK ON MY CONTROL.

I JUST REALLY CAN'T DISLIKE THIS KID.
I EVEN MADE THAT SORT OF PROMISE...
HAVE YOU HEARD?
THANKS.
AS AN APOLOGY, YOU CAN BUY ME A DRINK.
YOU HAVE A LOT OF NERVES TO TRANSFER.
*NOTE: KURAKI MAI (倉木麻衣) IS A JAPANESE POP SINGER
NOT ONLY IS SHE OPEN-HEARTED... BUT SHE MUST HAVE NERVES OF STEEL.
SHE DIDN'T EVEN GO TO SCHOOL. SHE HAS ALWAYS BEEN HOME-SCHOOLED!
RAIKA-CHAN PRETTY MUCH GOT 100S ON HER TRANSFER EXAMS!
FLUENT
FLUENT
RAIKA-CHAN IS AMAZING!
YOU'RE KIDDING, SHE IS ALSO TEACHING MOMOKO KENPO!

RYUUGA, PLEASE EAT AS MUCH SUSHI AS YOU LIKE.
THERE IS SUKIYAKI TOO
I BELIEVE SUKIYAKI* AND SUSHI
RYUUGA'S FAVORITE JAPANESE FOOD?
WE NEED TO BE CLOSER TO THIS GIRL.
SCRIBBLE
THAT WAS THE BELL FOR PE.!
UWAAA
OH NO!
I love Ryuuga ♡ by Raika
RAIKA!
SHOVE
RYUUGA, WOULD YOU CLEAN MY HOUSE?
I'LL DO IT FOR YOU!
THIS AGAIN?
MEETING ROOM
DID YOU HEAR ABOUT THE CHANGING ROOM INCIDENT WITH RAIKA?
I'M GOING TOO!
THAT MAY BE A LITTLE...
MOMOKA, THERE IS A SPORTS MEETING TODAY

*SUKIYAKI (すき焼き) A JAPANESE DISH COOKED WITH THIN SLICES OF BEEF, TOFU, AND VARIOUS VEGETABLES IN A TABLE-TOP PAN (SEE IMAGE ON THE LEFT)

I'M ALREADY HAPPY.
SHOULDN'T YOU BE THE ONE WHO'S IN HIGH SPIRITS? YOU HAVE THAT CUTE OF A FIANCÉE!
WAVE
IT ISN'T TRUE BECAUSE IT IS A FORMAL ARRANGEMENT.
I'M REALLY GLAD THAT YOU HAVE BEEN SO NICE TO HER.
YEAH
THAT'S WHY SHE DIDN'T GO TO SCHOOL.
SHE ALSO DIDN'T HAVE MANY FRIENDS
I BELIEVE ...
THAT YOU SHOULD BE ABLE TO CHOOSE YOUR OWN PARTNER.
THUMP
WELCOME BACK.
RYUUGA...

RAIKA, HAVE YOU BEEN WAITING FOR US?
CLUTCH
MOMOKA TOO.
AH, I SEE.
THIS IS BAD...
YOU SEE, RYUUGA WAS GOING TO SHOW ME AROUND CHINA-TOWN.
I WAS TOO HASTY ABOUT THAT PROMISE!!
WELL, DO YOU WANT TO COME TOO?
NO THANKS, I HAVE A FEW THINGS TO DO FOR THE CLUB
MOMOKA SEEMS RATHER SET MAYBE NEXT TIME
UM YES
AHAHA, WHAT ARE YOU SAYING?
WELL, THEN...
BUT THERE IS NO WAY THAT I CAN SAY THAT I LIKE RYUUGA NOW——

THERE IS NO WAY THAT I WOULD SAY THAT SORT OF THING TO RYUUGA ANYWAY.
GYOUZA CUSHION
THERE ARE MANY INTERESTING THINGS IN CHINATOWN, AREN'T THERE?
SO CUTE!!
IN THE END... IT'S FOR THE BEST.
LOOK, MOMOKA, RYUUGA BOUGHT THIS FOR ME.
SHOW ME!
FALL
AH, SORRY!
CRACKLE
CRACKLE
IT WAS SO MUCH FUN!
AND ALL THANKS TO MOMOKA.
HIIIEEE!
CARE-FUL!

*GYOUZA (餃子): JAPANESE DUMPLING SHAPED LIKE A CRESCENT.

CRACKLE
CRACKLE
AH-
THUMP
PULL AWAY
OH, THAT'S RIGHT, I FORGOT TO MENTION IT BEFORE.
ALL THE MEMBERS OF THE KENPO CLUB ARE GOING TO AN AMUSEMENT PARK FOR A SOCIAL ACTIVITY,
YOU TWO SHOULD COME TOO.
WAAAH, IS THAT OKAY?
WELL, RYUUGA HELPED US OUT AT THE SCHOOL FESTIVAL... RAIKA-CHAN, YOU'VE BEEN TEACHING HIKEN (HIDDEN FIST), HAVEN'T YOU?
YAY!

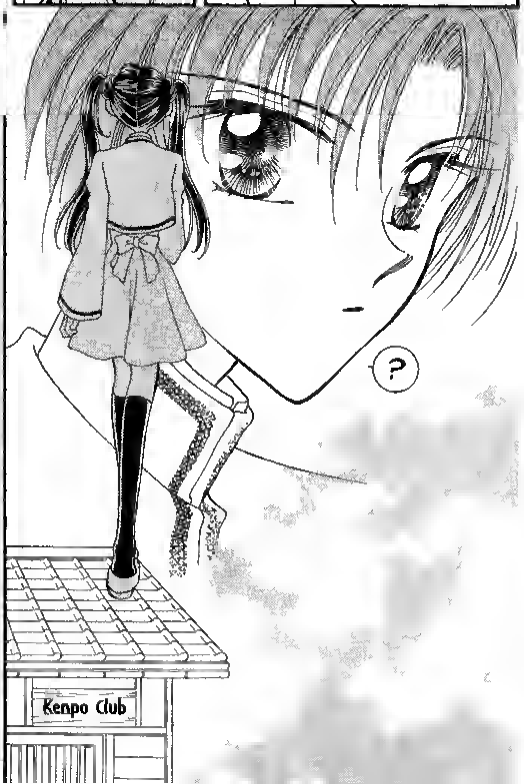
5

Raika has finally appeared.
This chapter was supposed to be a special one-shot on Ribon's monthly issue.

Originally, I was going to make Raika the sister of Kouryuu, who had appeared in the first volume, but later, I was worried that Ribon readers wouldn't know who Kouryuu really is, and I didn't have enough pages to explain it to readers who hadn't read it, so I ended up making Raika Ryuuga's childhood friend during the time he was in Hong Kong.

When the next chapter's [illegible] appears!" I heard that a lot of readers hoped to see a girl who was completely different from Momoka. I don't know what happened, but Raika became more and more masculine as I drew, especially in the way she attacked Ryuuga. It makes one suspect that maybe she's not just a "boyish girl," but a fully "manly man" (laughs).
I was worried that Raika's rather forceful wooing might turn off readers, but unexpectedly, the readers all seem to like her, so I decided to let her stay in Japan!

This manga seems to be on a trend of becoming increasingly crowded...



MOMOKA IS REALLY PUTTING SPIRIT INTO IT
ANYWAY, I WOULDN'T EXPECT ANYTHING ELSE WITH RAIKA-CHAN'S STYLE
SHE HAS COMPLETELY MASTERED IT!
THE THING IS...

WHEN I'M PRACTICING, I DON'T REALLY THINK
ABOUT THOSE TWO...
I'M NOT GOING TO STOP!
EH?
RYUUGA-KUN IS JUST FOOLING AROUND
WH... WHAT?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE GOING ON ABOUT
YOU ONLY GET SPECIAL TREATMENT BECAUSE YOU'RE RELATIVES.

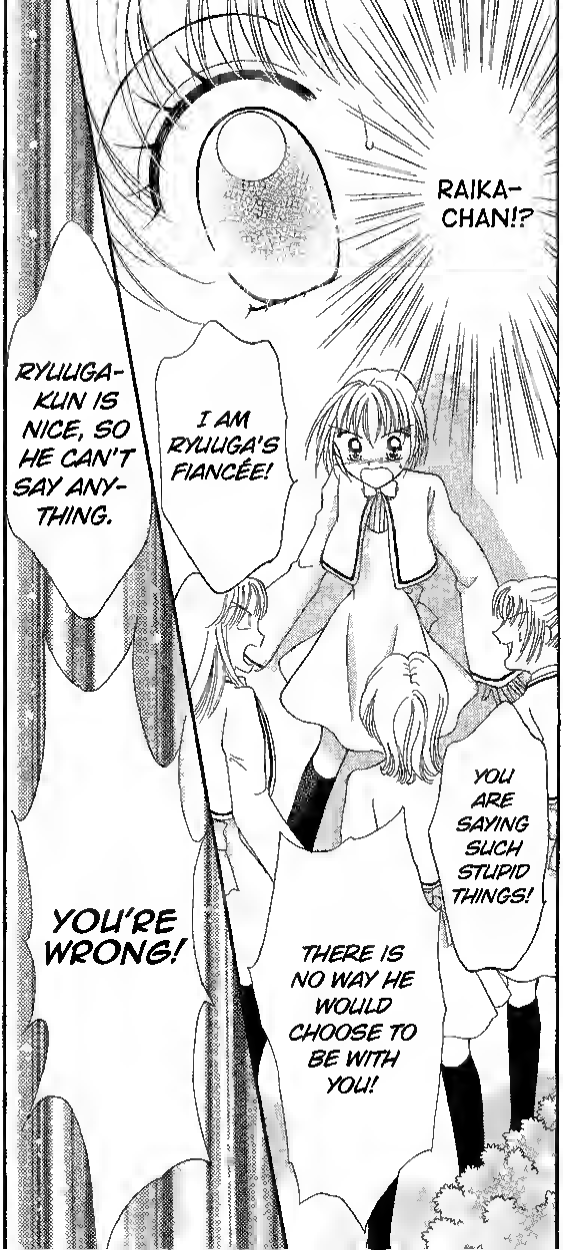
6

"Saint Dragon Girl" is a manga with a lot of kissing scenes, except most kisses weren't even between couples (laughs)

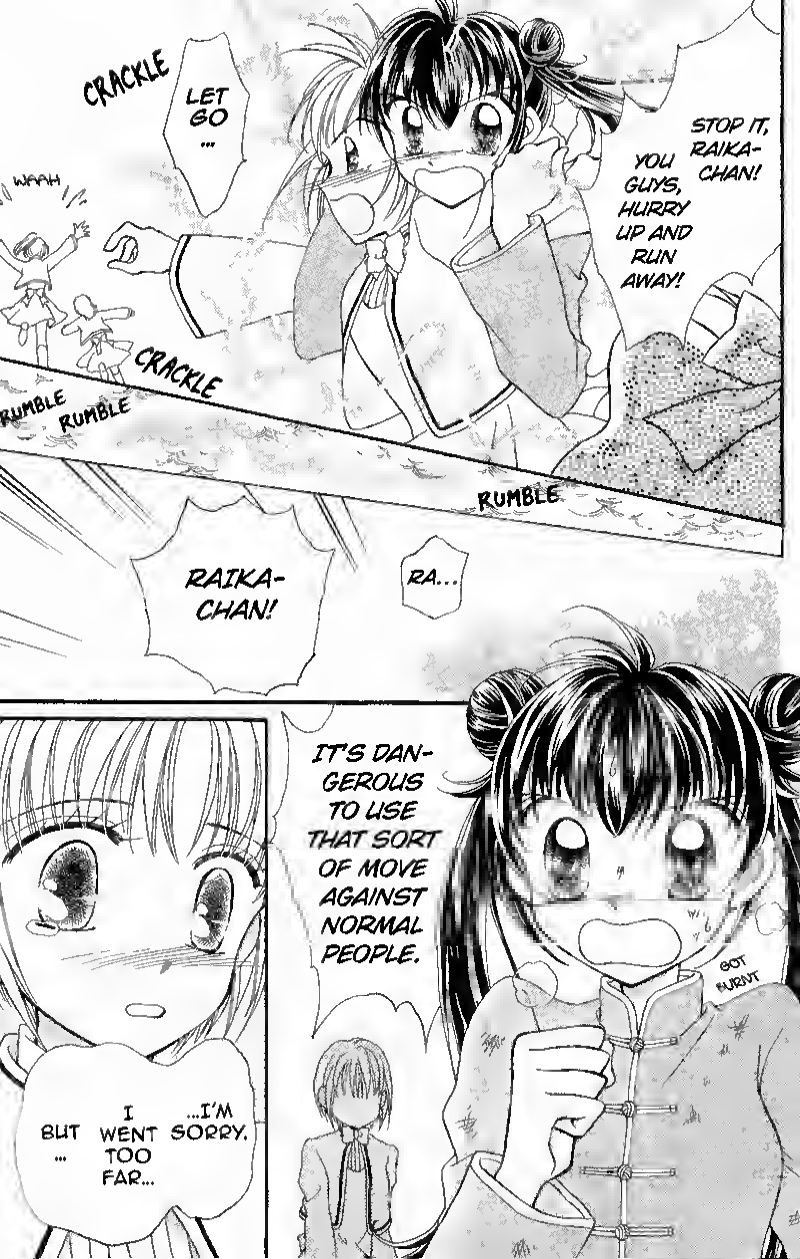
A lot of readers have written saying that the kissing scenes in the manga were accidentally seen by their dads, and their fathers got very angry and said, "Don't read this perverted manga!" But I'm confused as to why all the ones who were angry were dads? I don't think I've heard anyone say that their moms got angry because of this? In fact, a lot of moms read manga with their kids... Maybe it's true that dads are more stubborn...?

Actually, I've had similar experiences! When I was in high school, I got caught by the teacher reading manga, and it just so happened that the page was a kissing scene between the two main characters, and I got told off on the spot by the teacher

But parents will always care about their children, so readers please be understanding about your parents, hide when you're reading manga (laughs)! Another way to do it is to recommend it to your dad, "Saint Dragon Girl" is a good manga that can be enjoyed by everyone in the household!


RAIKA-CHAN!?
I AM RYUUGA'S FIANCÉE!
RYUUGA-KUN IS NICE, SO HE CAN'T SAY ANY-THING.
YOU ARE SAYING SUCH STUPID THINGS!
THERE IS NO WAY HE WOULD CHOOSE TO BE WITH YOU!
YOU'RE WRONG!

ZAP
AHH!
ZAP
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
fizz
I WILL SHOW YOU HOW WELL I SUIT RYUUGA!
KOU-KERYUU RAIGE-GIHOU!
(THE HOUSE OF KOU, WAY OF LIGHT-NING SHOTS)
RAI-RYUU, I SUM-MON YOU!!
CRACKLE
CRACKLE
RAI-KA-CHAN!
CRA——ACK
KYAA!


CRACKLE
LET GO ...
STOP IT, RAIKA-CHAN!
YOU GUYS, HURRY UP AND RUN AWAY!
WAAH
CRACKLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RAIKA-CHAN!
RA...
IT'S DANGEROUS TO USE THAT SORT OF MOVE AGAINST NORMAL PEOPLE.
GOT HURT
BUT ...
I WENT TOO FAR...
...I'M SORRY.

SNIFF
THOSE GUYS
SOB...
SAID THAT... RYUUGA... DIDN'T LIKE ME...
THEY SAID THAT...
RAIKA-CHAN...
THIS GIRL REALLY LIKES RYUUGA...
THERE IS NO REASON TO REPENT IT...
I THINK THAT IF RYUUGA KNEW HOW STRONGLY SHE FELT, HIS HEART WOULD HAVE BEEN MOVED.
ME... WHAT ABOUT ME? CAN I REALLY DO THIS SORT OF THING?

CAN I CONTINUE TO HIDE MY TRUE FEELINGS, AND CAN I CONSIDER BOTH FEELINGS...
WHAT'S WRONG? IS MOMOKA-CHAN TIRED?
THAT'S RIGHT, TODAY IS THE SOCIAL DAY.
WAAAH
RYUU-GA?
WHERE IS EVERY-ONE ELSE?
KYA
THE OTHERS WENT TO GET SOME FOOD AND GOT WORRIED. WHEN MOMOKA-CHAN DIDN'T COME, WE GOT WORRIED.
THEY WENT TO THE FOOD HALL.
DID HE COME LOOKING FOR ME? .....
MO-MOKA... IS...

THERE A GUY YOU LIKE?
HUH?
WHAT'S THIS?
EVER SINCE RAIKA ARRIVED AND ATTACHED HERSELF TO ME, YOU'VE BEEN ACTING STRANGELY.
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH IT?
I THINK THAT I SHOULD BE THE ONE WHO YOU FALL IN LOVE WITH.

DON'T BE SO CONCEITED!
THUMP
THAT I... LIKE YOU.
NOW... I HAVE TO SAY IT...
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
IF I DON'T...
UH...
I WILL REGRET IT...
THERE YOU ARE RYUU-GA!!
AH, MOMO-KA IS HERE TOO!

HEY, I HEARD SOMETHING REALLY AMAZING.
IF A COUPLE RIDE THAT FERRIS WHEEL
AND THEN KISS AT THE TOP, THEY WILL GET MARRIED!
LET'S RIDE IT, RYUU-GA!
I'VE ALREADY BOUGHT THE TICKETS.
DO YOU INTEND TO "FALL UPON" ME AT THE TOP?
THAT SORT OF THING COULD HAPPEN
"YOU ARE DEFINITELY GOING TO DO IT
SQUEEZE
JUST A MOMENT.
. TAKE CARE. .
93

Let's use the last freetalk page to discuss "Far East Working Girl's Chapter"!

This one-shot was published in the 2000 winter edition, and I completed entirely on my own. At the time, I thought there was no need to disturb my great helpers for a one-shot only 12 pages long, but it was this conceited thought that was the beginning of my tribulations... No matter how I drew, and how I stuck the screen tones, I just couldn't finish! During the time, I thought about asking for help, but my stubborn pride made me extinguish this thought, and I was determined to finish it by myself. In the end, I did manage to get it done before the deadline and proved that I can finish things by myself!

In the first volume, there was a "Hong Kong-Okinawa Chinatown raffle" (refers to Japan), which is now over. The applications from readers torrented into the office like snow, the response was quite passionate! Here, I thank all the readers for their participation! I've read every letter you sent to me, but the reply presents are taking a while, so it might take until February 4, 2001 before I finish sending everything, by which time everyone must have forgotten all about this? Whatever the case, congratulations to everyone who won a prize!

MangaArt

SWISH

OKAY ...

RYUU-GA!!

I WONDER IF THEY ARE STILL LOOKING FOR MOMOKA...
SHUNRAN, YOU WERE SO LOUD THAT THEY COULD HAVE HEARD YOU IF THEY WERE ON THE FERRIS WHEEL.
YOU REALLY NEED TO THINK ABOUT WHAT YOU SAY.
KYA—A
UWA—A
UM...
WELL, I AM RIDING IT...
BUT WITH A GUY I DON'T KNOW.
AH... I'M STILL ATTACHED TO HIM...
I'LL HAVE A LOOK LATER...
CAN YOU SEE THE VIEW?

SPOTS
GLANCE
CRAP!
YAY, MOMOKA, WHAT A COINCI-DENCE!! YOU'RE RIDING THIS TOO?
WAVE
WAVE
IDIOT, YOU'LL FALL OUT.
SQUEEZE
THAT'S RIGHT, WE'RE REALLY LOVEY DOVEY!
IS THAT YOUR BOY-FRIEND?
SHE'S CALLING OUT TO YOU
SHOW SOME LOVE!

WHA?
JUST A- RAIKA!
STOP STRUG-GLING!
MOMOKA HAS ONE, AFTER ALL.
RYUU-SA, IN JUST A MOMENT, WE WILL BE AT THE TOP...
HUH?
YEAH.
ARE YOU READY?
THE FACT THAT YOU RODE THIS WITH ME MEANS THAT YOU HAVE CHOSEN ME.
WHAT ARE YOU DOING!? LET GO, IDIOT!
CLATTER

WAH!
I INVITED YOU TO RIDE WITH ME WITH THAT INTENTION.
THAT'S MEAN, WHY ARE YOU DOING THIS?
YOU'RE THE ONE WHO SUDDENLY TRIED TO KISS ME!
SNAP
RYUU-GA?
I DON'T GET THIS EITHER
PUCKER UP
WHICH WAY ARE YOU LOOKING?

RYUU ...
...SHEESH, YOU NEVER THINK, DO YOU, MOMOKA?

93
...THANKS
FOR COMING
AH
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
RAIKA-CHAN!
THAT'S!

WA WAIT!
WHAT ON EARTH ARE YOU DOING? THAT'S DANGEROUS!
GO AWAY!
RAIKA-CHAN, CALM DOWN!
MOMOKA IS A LIAR!
YOU PROMISED THAT YOU WOULD HELP ME!
ROAR
DON'T COME NEAR ME!
LISTEN TO...

RAI-KA-CHAN!
KYAA!
CLUNK
RAI-RYUU!?
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE

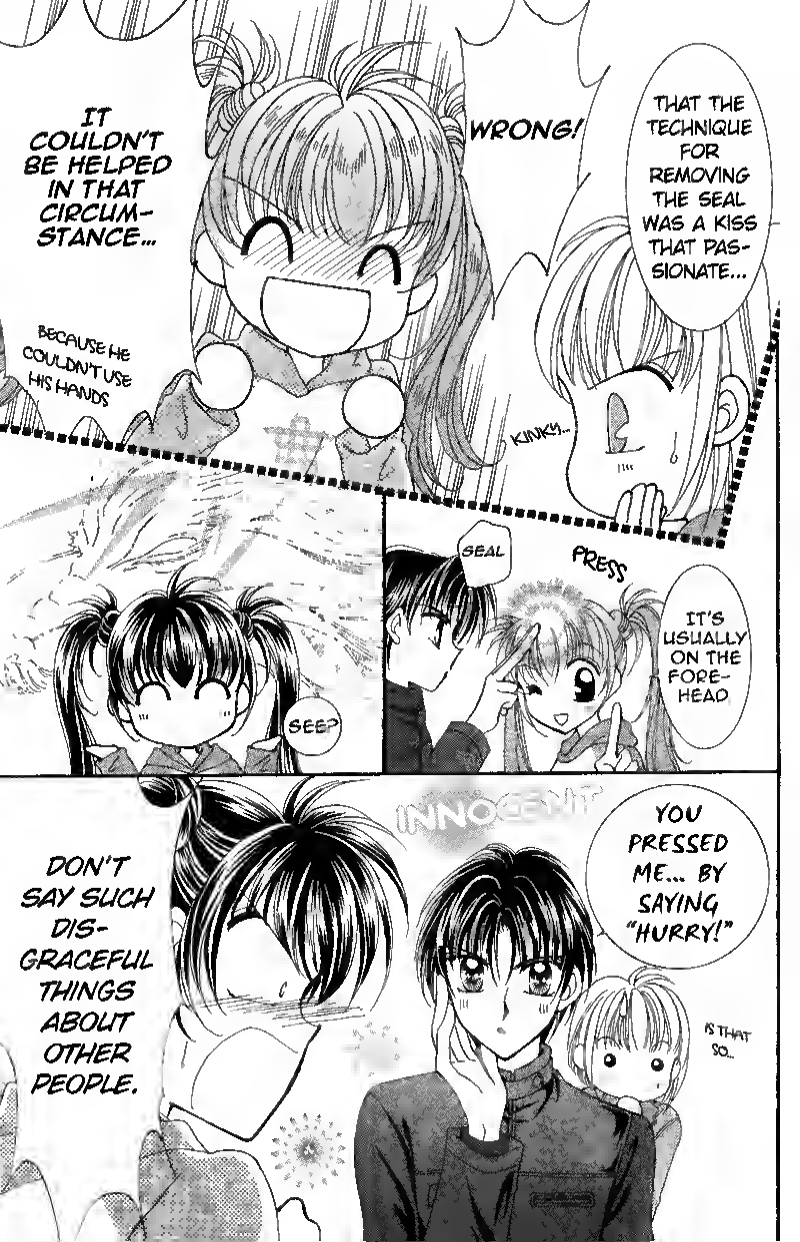
RUMBLE
RUMBLE
RUMBL
YOUR HANDS!
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
I'M SORRY, RAIKA-CHAN...
CALM DOWN! THE RAIRYUU IS REACTING TO YOUR ANGER!
MO-MOKA, YOUR HAND...

THIS IS BAD, IT'S COMING BACK!
WE HAVE TO RELEASE MY DRAGON!
AND SEE IF WE CAN DRIVE IT AWAY!
BUT...
HURRY, RYUU-GA!

RAIKA, I WANT YOU TO COME AS WELL.
MOUEUUNG
MOMO-KA...
AFTER THE RAI-RYUU...
BOOM

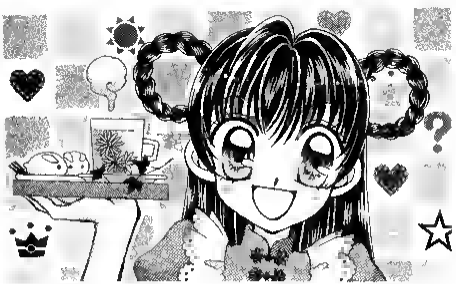
ROAR
RAIRYUU!! LET GO OF YOUR ANGER!
RUMBLE
RUMBLE

I'M SORRY, YOU TWO...
YOU DIDN'T SAY ANYTHING... EVEN THOUGH I WAS BLINDED BY THE FACT THAT I GREW UP WITH RYUUGA...
BUT I WAS FORCED TO SEE THIS SIDE TOO... I'M SUCH AN IDIOT.
BUT NOW, I CAN SEE THAT YOU BOTH CARE ABOUT EACH OTHER.
RAIKA-CHAN...
BUT I HAD NO IDEA...


IT COULDN'T BE HELPED IN THAT CIRCUM-STANCE...
BECAUSE HE COULDN'T USE HIS HANDS
WRONG!
THAT THE TECHNIQUE FOR REMOVING THE SEAL WAS A KISS THAT PAS-SIONATE...
KINKY...
SEAL
PRESS
IT'S USUALLY ON THE FORE-HEAD
SEE?
INNOCENT
DON'T SAY SUCH DIS-GRACEFUL THINGS ABOUT OTHER PEOPLE.
YOU PRESSED ME... BY SAYING "HURRY!"
IS THAT SO...

EH.
BUT IT WAS SO CLOSE. JUST A LITTLE MORE AND IT WOULD HAVE BEEN A "TOP KISS."
YO... YOU'RE KIDDING.
IF I HADN'T MADE THE MISTAKE OF REMOVING THE SEAL WITHOUT MORE OBJECTIONS, WE WOULD HAVE BEEN AT THE TOP.
YOU'RE EASILY DECEIVED, MOMOKA.
EH
IS IT THAT MUCH OF A SHOCK?

KEEP3
COME WITH ME TO THE TOP!!
THEY'RE AT IT AGAIN—
MOMOKA... IS SO COOL ♡



Manga Art
漫画アート

SAINT♥DRAGON GIRL

by Natsumi Matsumoto

Volume 02 Chapter 008

Scanner: Bgarion
Translator: zira
Additional translations:
Luna_Rainbow
Proofreader: fantasyangel
Editor: keppim
Quality Checker: immi, Siu

Manga Art 漫画アート

Dā!
Like these projects?
Join MangaArt
http://meshupanda.com/mangaart/
Experienced editors and
Japanese translators
WANTED!

WELCOME
SAINT DRAGON GIRL
FAR EAST WORKING GIRL
THIS IS CHINA-TOWN IN YOKO-HAMA
I, SENDOU MOMOKA, AM WORKING HERE DURING MY WINTER HOLIDAYS IN RETURN FOR...
Manga Art

ONE OF THESE WONDERFUL THINGS!
DA DAA!
STORE ORIGINAL PANDA COUPLE ¥20,000
GIFT CORNER
SO MINE...
THE PANDA COLIPLE I REALLY WANT
REALLY LOVES PANDAS
WITH MY PAY, I WILL UNDOUBTEDLY BUY THIS!!
DASH
OH, STOP SLACKING OFF.
HAVE YOU MADE A CHOICE?

MO-MO-KA!
RYUU-GA?
THUMP
HEH SO THIS IS WHERE YOU HAVE BEEN WORKING
WHAT A BOTHER SOME-ONE CAME IN ON A DATE WHILE I WAS WORKING?
NOT AT ALL. WHAT ARE YOU SAYING, SIR?
WOULDN'T A JOB AS A BOUNCER HAVE BEEN MORE APPROPRIATE THAN A WAIT-RESS?
RYUUGA, WHOM I GREW UP WITH, COMES FROM A JUJUTSU* FAMILY
HE IS GOOD AT USING STRANGE SPELLS,
BUT HE IS NO MATCH FOR ME IN MARTIAL ARTS.
*JUJUTSU (呪術) SORCERY, MAGIC

SFX <JUMP>
INSTINCTIVE POSTURE!!
スタ
SFX <LAND>
SPONTANEOUS APPLAUSE
clap
clap
clap
INSTINCTIVE JUMP!!
BUT, WHO'S THAT? NO MATTER HOW YOU LOOK AT THAT BEAUTY, SHE'S OLDER
!
SFX <TURN>
SFX <KICK>
Non

SFX POWER
SIR, PLEASE TAKE CARE OF WHERE YOUR LEGS ARE.
SHOULD I USE MY SKILLS ON THIS OLD GEEZER.
I I'M SORRY
DON'T APOLOGIZE
ACK
KUKUKU
I HAVE TO DO MY BEST, FOR THE SAKE OF THE PANDAS.
YOU CAN'T TELL CUSTOMERS OFF!
LAUGH ALL YOU WANT.
I'M TERRIBLY SORRY
JUST A SEC!!
THOSE CUSTOMERS AGAIN
DOES THIS STORE REALLY SERVE SUCH DISGUSTING TEA?
HEY, GET RID OF IT, LADY!

*ANIKI (兄貴) LITERALLY OLDER BROTHER BUT THE TERM IS MORE USED IN GANGS AND NEFARIOUS GROUPS THAN IN FAMILY

SFX: <GROWL
SFX: <TWITCH>
SFX: <CLATTER>
CRASH
SFX: <SQUISH>
WHO WAS STUPID...
SFX: <SNAP>
RISE TORYUU ILLU-SION!!
ORAA!

SFX: <DASH>
MONSTER!
ANIKI!
SFX: <ROAR>
AH-
UWAA!
THAT'S OUR DRAGON GIRL

BACK TO NORMAL
SO NOISY... YOU MADE THE DRAGON MOVE WITH YOUR JUJUTSU.
YOU REALLY WOULD HAVE MADE A BETTER BOUNCER.

IT APPEARS THAT THE LADY IS JUST THE OWNER.
I ALSO HAVE TO SEE THE SHOP'S SYSTEM...
OWNER, IT'S SAFE NOW
THANK YOU RYUUGA, WE'VE BEEN HAVING PROBLEMS WITH A RIVAL RESTAURANT WHO WAS SENDING PEOPLE OVER TO HARASS US
AH, IS THAT IT? I'M GLAD
ABOUT WHAT?

MOMOKA-KUN, YOU'RE FIRED!

THE PANDAS ALSO WERE NO LONGER THERE.
IT WASN'T GOOD AT ALL/ WHAT HAVE I BEEN WORKING SO HARD FOR?
SO HOW MUCH?
POR
WASN'T IT GOOD? WE DIDN'T HAVE TO PAY FOR THE MEAL
YUMMY~
BUT BECAUSE I'M STILL A STUDENT, I DON'T GET PAID
RYUUGA IS LUCKY, YOU CAN DO FORTUNE TELLING AND JUJUTSU AS PART-TIME JOBS
EH? SERIOUSLY?
INSTEAD, I RECEIVED THIS
TOSS
HERE
SFX (CATCH)

AH.
BUT IT IS ONLY ON A LIMITED SCALE
KYAAA~
RYUU~ GA...
DID YOU GET THESE JUST FOR ME?
NOT A CHANCE

MY TREASURES HAVE INCREASED BY ONE.
THAT'S A LITTLE VAIN, EVEN A KID COULD.
HMPH, WE'RE THE SAME AGE
WAH! FINE, GIVE THE PANDAS BACK.
NO WAY.
I HAVE A HUNCH THAT THE FUTURE HOLDS MANY GOOD THINGS FOR US.
SAINT DRAGON GIRL
FAR EAST WORKING GIRL / END

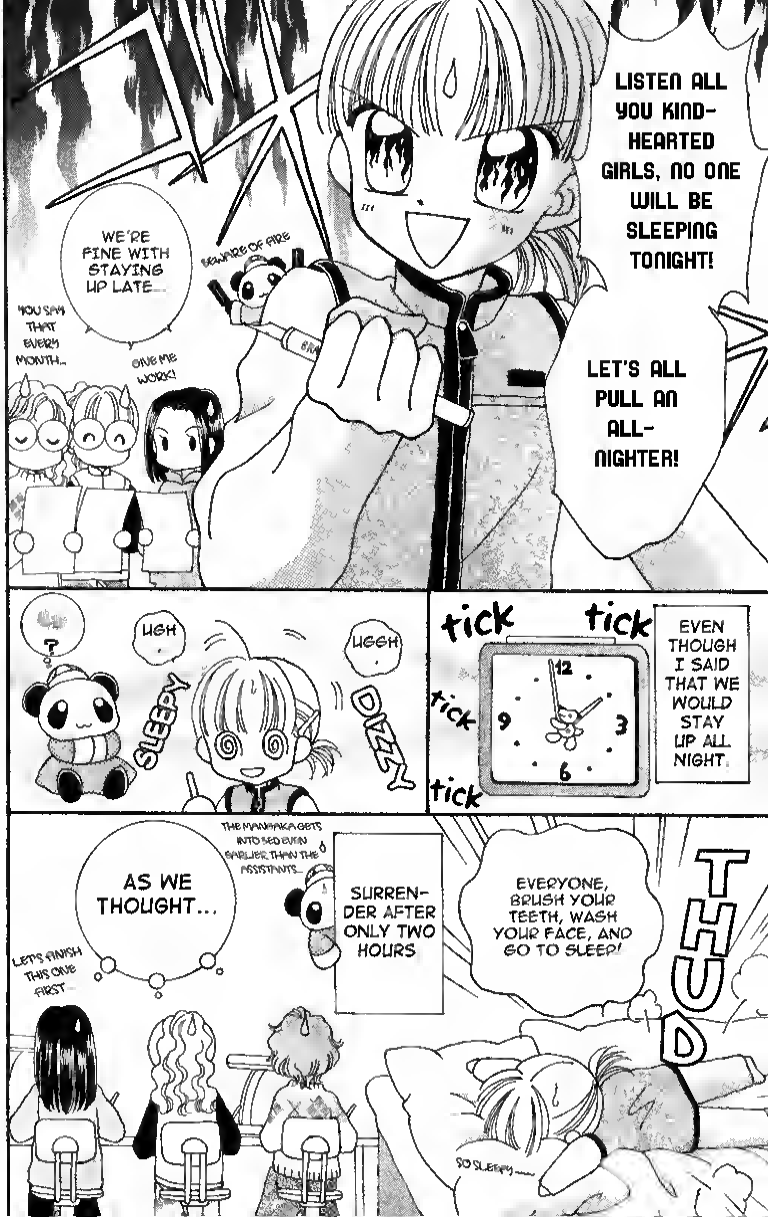
EXTRA MANGA

Do all mangaka pull all-nighters to meet their deadlines?

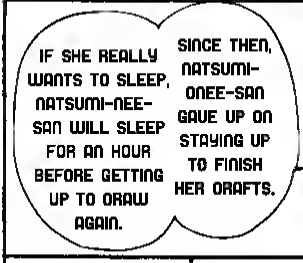
- FROM TOKYO, K

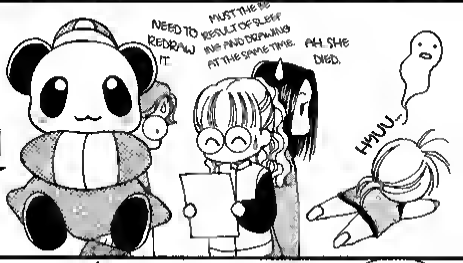
RON RON
HI EVERYONE, I'M RONRON.
I WILL ANSWER ALL YOUR QUESTIONS FOR NATSUMI!!
THANKS FOR YOUR SUPPORT AND ENCOURAGEMENT EVERYONE!
YUSUKI MATSUMOTO
MATSUMI-SAN!

WAH! IT'S ALREADY 12 O'CLOCK? I'VE ONLY FINISHED THREE PIECES OF DRAFT?
THIS WON'T DO...
TICK TOCK TICK TOCK
UUGH... WHY AM I SO SLOW~
WA-WAIT JUST A LITTLE MORE...!
THE DESTINY OF A MANGAKA IS TO STAY UP LATE.
I'VE FINISHED CORRECTING THE DRAFT!
I'VE FINISHED THE BACKGROUND, GIVE ME SOME MORE WORK!
EXTREMELY SPEEDY ASSISTANTS. THEIR PERSONALITIES ARE → TOP-NOTCH TOO!


SFX (BURNING)
LISTEN ALL YOU KIND-HEARTED GIRLS, NO ONE WILL BE SLEEPING TONIGHT!
LET'S ALL PULL AN ALL-NIGHTER!
BEWARE OF FIRE
WE'RE FINE WITH STAYING UP LATE...
YOU SAY THAT EVERY MONTH...
GIVE ME WORK!
?
UGH.
UGGH.
SLEEPY
DIZZY
tick
tick
tick
tick
EVEN THOUGH I SAID THAT WE WOULD STAY UP ALL NIGHT.
AS WE THOUGHT...
THE MANGAKA GETS INTO BED EVEN EARLIER THAN THE ASSISTANTS...
LET'S FINISH THIS ONE FIRST...
SURRENDER AFTER ONLY TWO HOURS
EVERYONE, BRUSH YOUR TEETH, WASH YOUR FACE, AND GO TO SLEEP!
THUD
SO SLEEPY.....

DIDN'T YOU SLEEP LAST NIGHT?
FAINT
WAH! THAT'S SUCH A PERFECT DRAFT!
PLEASE DO THE BACK-GROUND FOR THESE FEW PAGES
THE DEADLINE IS RIGHT BEFORE MY EYES...
WAAAH~~~ I MANAGED TO SLEEP FOR SO LONG!!
OTHER MANGAKA CAN ALL STAY UP SEVERAL NIGHTS IN A ROW TO FINISH THE DRAFT!
KU
STOP ESCAPING REALITY~
SOMETIMES WILL GO HELP OTHER MANGAKA
BLANK DRAFT
YOU GUYS SLEEP FIRST, I'LL STAY UP BY MYSELF TO FINISH THIS!
GU
THERE'S NO REASON WHY I CAN'T DO SOMETHING THAT EVERYONE ELSE CAN DO!
ch! ch! ch!
EH?
ON THE VERGE OF DEATH
LOOK~ I FINISHED FIVE PIECES OF DRAFT!
GOOD WORK! YOU ACTUALLY DIDN'T FALL ASLEEP!
WAH!
MORNING SENSE!
kacha


IF SHE REALLY WANTS TO SLEEP, NATSUMI-NEE-SAN WILL SLEEP FOR AN HOUR BEFORE GETTING UP TO DRAW AGAIN.
SINCE THEN, NATSUMI-ONEE-SAN GAVE UP ON STAYING UP TO FINISH HER DRAFTS.



SPECIAL THANKS

ARIMA	TEACHER
KUSHIDA	TEACHER
KODAKA	TEACHER
SASAKI	TEACHER
HIROMASA	TEACHER
HENMI	TEACHER
ISHIKAWA	TEACHER

119-0161
Kanda Post Office
Shueisha RIBON
Matsumoto Natsumi

Readers who attach a reply envelope can get free blank draft paper and a draft copy. (Please remember to write your name and address on the reply envelope.)
Other readers can get a colored postcard designed by the author.

On three! Ready?
...
one...
TWO...
THREE!
.....
Happy Birthday!!! MidnightStar!!!
meow?

SAINT♥DRAGON GIRL

by Natsumi Matsumoto

Volume 02 extra
(Far East Working Girl)

Scanner: Bgarion
Translator: zira
Proofreader: fantasyangel
Editor: keppim
Quality Checker: kazemi

Manga Art 漫画アート

Dā!
Like these projects?
Join MangaArt
http://mangaart.glasscastle.net/
Experienced editors and
Japanese translators
WANTED!